

LOS FITOTOPÓNIMOS EN LA COMARCA DE «EL ABADENGO» (SALAMANCA)

JUAN MANUEL VELASCO SANTOS

Licenciado en Biología y Doctor en Botánica

juanmvs@telefonica.net

ESTANISLAO DE LUIS CALABUIG

Doctor en Biología

eluc@unileon.es

RESUMEN: Se realiza una compilación fitotoponímica de los topónimos mayores y menores de los 14 municipios que conforman la comarca de El Abadengo, situada en el oeste salmantino. La relación de fitotopónimos o fitónimos y sinfitónimos asciende a 564, los cuales están en relación con 106 especies de plantas.

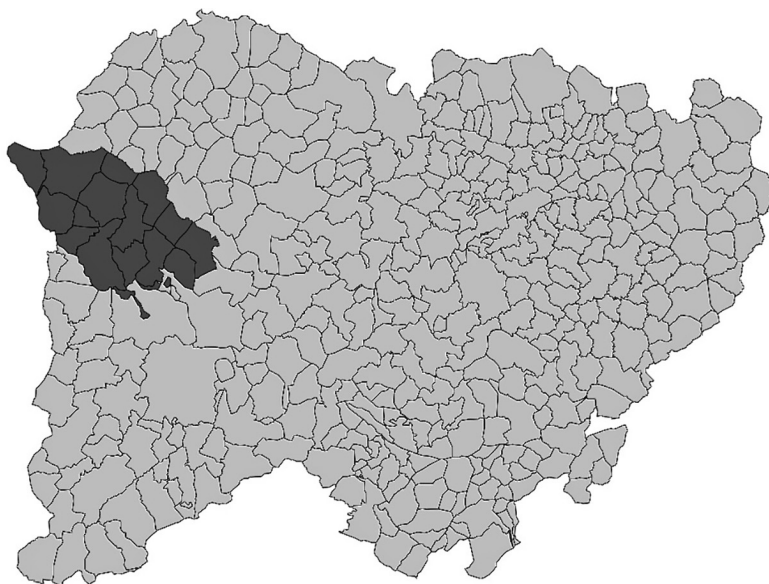
PALABRAS CLAVE: Fitotopónimos, toponimia salmantina, El Abadengo, Salamanca.

ABSTRACT: A phytotoponymic compilation of major and minor toponyms from 14 municipalities that make up the region of El Abadengo, located in the west of Salamanca is performed. The list of phytotoponyms or phytonyms and sinphytonyms amounts to 564, which are related to 106 plant species.

KEY WORDS: Phytotoponyms, Salamanca's toponyms, El Abadengo, Salamanca.

1. INTRODUCCIÓN

La comarca salmantina de El Abadengo se ubica en el oeste de la provincia de Salamanca, se extiende por 741,99 km² y está conformada por 14 municipios (mapas 1 y 2). Limitada al norte por las comarcas de Tierra de Vitigudino y Las Arribes, al oeste por la República de Portugal, al sur y al este por la comarca de Ciudad Rodrigo. Su nombre deviene del Abad o Abadón de la Orden del Temple (los templarios), a la que pertenecieron nueve pueblos (Ahigal de los Aceiteros, Bermellar, Cerralbo, La Fregeneda, Hinojosa de Duero, Lumbrales, La Redonda, San Felices de los Gallegos y Sobradillo) de esta comarca histórica. Al disolverse la Orden en 1311, por la bula papal de Clemente V, las villas pasaron a depender, en lo religioso, del Obispado de Ciudad Rodrigo; pero sin integrarse en la jurisdicción civil del Sexmo del Campo de Camaces, de la Tierra de Ciudad Rodrigo, en el que se encuadran los otros cinco municipios (Bañobárez, Bogajo, Fuenteliante, Olmedo de Camaces y Villavieja de Yeltes); permaneciendo como villas realengas o bien de señorío secular o eclesiástico^{1, 2}. Algunos autores³ indican que dicha comarca está formada solo por 12 municipios, dejando fuera a Bogajo y a Villavieja de Yeltes; tal vez porque estos municipios no forman parte de la constituida Mancomunidad del Abadengo.



MAPA 1. *Ubicación de la comarca de El Abadengo en la provincia de Salamanca.*
Fuente: <http://commons.wikimedia.org>.



Comarca del
ABADENGO

■ PARQUE NATURAL DE ARRIBES DEL DUERO

www.bogajo.com

Imagen libre de derechos de autor

MAPA 2. Mapa de la comarca El Abadengo (Salamanca). Fuente: Antonio Rodríguez en: <http://www.lascasasdelpatiochico.com/blog/?tag=el-abadengo>.

Se encuentra enmarcada por los ríos Huebra y Yeltes –al norte–, Duero –al oeste– y Águeda –al suroeste–; y es cruzada por otros cursos fluviales de menor entidad como el río Camaces y diversas riveras y arroyos.

En cuanto a su topografía hay que destacar que esta comarca se encuentra en el borde occidental de la submeseta norte castellana, por lo que en ningún punto se superan los 1.000 m de altitud; sin embargo, ostenta el récord de contener el punto más bajo de la comunidad de Castilla y León con solo 130 m.s.n.m. en el muelle de Vega Terrón (Terroz), en el término de La Fregeneda. El pico más alto de la comarca se sitúa en el alto de la Berzosa o Berezosa con 831 m.s.n.m., en el término de Villavieja de Yeltes.

La población de esta comarca ha sufrido una reducción prácticamente a la mitad en los últimos 50 años⁴, pasando de 11.874 habitantes en 1950 a 5.251 en 1991, habiendo repuntado algo en las dos últimas décadas, llegando a los 6.250 en el censo de 2010, pero manteniendo una densidad inferior a los 10 hab./km², siendo, por tanto, todavía un desierto poblacional.

Los fitotopónimos o fitónimos son una de las diez clases en que se pueden dividir los topónimos, si se tiene en cuenta la clasificación toponímica de Carmen Díaz Alayón⁵. Los trabajos sobre fitotoponimia en España son escasos; unos estudian municipios, comarcas o concellos, provincias, islas o regiones enteras como: Villacalabuey (León)⁶, poniente granadino⁷, Somiedo⁸, Madrid⁹, Ciudad Real¹⁰, Segovia^{11, 12}, Menorca¹³, Gran Canaria¹⁴, Alto Aragón^{15, 16, 17}, Galicia¹⁸, Cataluña¹⁹;

y otros un grupo de especies vegetales concreto, como los fitónimos de plantas leñosas²⁰, los procedentes solo de especies del género *Quercus* en Canarias²¹, los relacionados con sabinas y enebros en la España peninsular²², o incluso sobre una única especie, como por ejemplo el drago canario²³ o el tejo²⁴.

En Salamanca, existen diversos trabajos sobre toponimia en general^{25, 26, 26b, 27, 28}, que recogen algunos microfítónimos, pero no estudios específicos sobre los fitónimos salmantinos. Estrictamente, solo tenemos constancia de un trabajo sobre fitotoponimia –dentro de un estudio etnobotánico amplio de la provincia–, en el que se compilaron 153 fitotopónimos mayores –de ellos 10 son de la comarca El Abadengo– de núcleos de población (ciudades, pueblos, alquerías, pedanías y anejos) de Salamanca, sobre un total de 382 núcleos de población que tiene la provincia, lo que supone algo más de un 40% del total de núcleos de población; los cuales hacen referencia a 37 especies de plantas distintas²⁹.

2. IMPORTANCIA DEL PAISAJE VEGETAL Y LAS PLANTAS EN LOS USOS Y COSTUMBRES DE LOS PUEBLOS

Con anterioridad a la representación cartográfica de los territorios, los pobladores de los lugares necesitaban atribuir nombres de referencia como apoyo a las actuaciones de la vida cotidiana. La definición nominal de los sitios era la expresión de un mapa mental admitido por todos los lugareños. El proceso de creación de esa estructura espacial es dinámico y está estrechamente relacionado con las características propias de cada uno de los hitos o trozos del terruño. La fuente principal del bautizo específico provenía de la propia información del paisaje en los muchos componentes que lo vertebran, como accidentes geográficos con expresión geomorfológica muy diversa en topografía, geología, hidrología o manto vegetal que lo cubre en función de sus adaptaciones al medio. Pero también han influido en gran medida los procesos inherentes a la propia especie humana, como los que hacen referencia a hechos históricos de mayor o menor importancia, aunque en la mayoría de los casos quedan acotados a acontecimientos de ámbito local de gran valor para sus habitantes. E, igualmente, son numerosos los apelativos a procesos cotidianos relacionados con los usos de cada sitio, en muchos casos acompañados a los nominales de la propiedad.

En todos los casos puede percibirse un proceso evolutivo, en parte lingüístico, incluso cuando existen referencias escritas, y en otros casos como expresión del propio cambio en la cualidad que lo venía describiendo.

En definitiva, el paisaje, como información que el hombre recibe de su entorno ecológico³⁰, es el receptor de las toponimias que se transfieren al espacio geográfico con intención de referencia útil en las múltiples actuaciones y actividades que tienen relación con la posesión del territorio, los usos de la tierra y las costumbres de las personas de cada lugar.

Entre los componentes de ese paisaje, la reseña de los lugares está repleta de referencias a la vegetación como elemento dominante de la cobertura natural, como forma de explotación del territorio por la especie humana o por la presencia de algún elemento singular, raro o característico. La Fitotoponimia es la parte de la Toponimia que estudia los nombres geográficos que tienen su origen en el mundo vegetal. Estamos de acuerdo con algunos autores^{31, 32} en que esos nombres constituyen un importante acervo cultural, de cuyo análisis se puede sustraer valiosa información del medio y de sus antiguos pobladores. Particularmente en áreas rurales la abundancia de fitotopónimos dentro de la nomenclatura geográfica es bien evidente, considerando que el contacto cotidiano de sus pobladores con las plantas ha sido más estrecho y, por lo tanto, su significación colectiva ha trascendido en los usos locales y en el imaginario³³.

La dinámica de los procesos ecológicos y, fundamentalmente, los efectos de la intervención o interferencia humana pueden dar lugar a cambios y transformaciones importantes en una escala de tiempo relativamente corta, por lo que los topónimos referentes a la flora adquieren un valor añadido si llegan a conservarse los nombres originales. Su estudio resulta interesante desde muchos puntos de vista, ya que puede aportar muchos datos sobre la flora, vegetación y paisajes del pasado, tanto naturales como transformados por la acción antrópica, dando información paleoambiental^{34, 35, 36}.

De esa forma se puede tener constancia de la presencia ancestral de determinadas especies; de los cambios en usos agrícolas, ganaderos o forestales, o de la recuperación de la vegetación en áreas concretas tras el abandono de aprovechamientos tradicionales.

3. MATERIAL Y MÉTODOS

Los fitónimos y sinfitónimos (nombres de formaciones vegetales) se han obtenido consultando cuatro tipos de fuentes de información: a) la documentación cartográfica del IGN, tanto del MTN50 (hojas n.º 475 y 500)^{37, 38}, como del MTN25 (hojas n.º 474-II, 475-I, 475-II, 475-III, 475-IV, 500-I, 500-II, 500-III, 500-IV, 501-I)^{38, 39} y del SIGPAC⁴⁰; b) la bibliografía consultada, tanto fuentes históricas⁴¹, como estudios de comarcas y términos municipales concretos^{42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51}; por otro lado, se ha acudido a trabajos sobre toponimia de Salamanca^{52, 53, 54, 55}, de Castilla y León⁵⁶, y de España^{57, 58}; así como a vocabularios de diversas poblaciones de Salamanca^{59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68}, de otras provincias⁶⁹; e incluso a estudios lingüísticos más generales⁷⁰; c) el Catastro de Rústica en el que aparecen los nombres de los parajes (microfitónimos), y que para su consulta se ha acudido al Catastro de Rústica de Salamanca (Ministerio de Hacienda y Administraciones Públicas) y a algunos de los ayuntamientos de la comarca, sobre todo, con el fin de confirmar los nombres de los mapas y bibliografía, encontrándonos a veces con cambios

sustanciales como vallonera (en mapa) y bayonera (en catastro), o para ampliar la relación de microfitónimos; y d) informantes de algunas poblaciones (Bañobárez, Olmedo de Camaces y Sobradillo), los cuales ubicaron los parajes de su pueblo y confirmaron y añadieron algunos otros fitónimos. Para la delimitación territorial se han seguido los tres trabajos principales salmantinos^{71, 72, 73}.

Para realizar un trabajo de este tipo es de gran ayuda, e incluso podría decirse que imprescindible, ser conocedor de los nombres vulgares de las plantas; para ello hemos acudido al mayor trabajo (tesis doctoral) sobre nombres vulgares de plantas vasculares que se haya realizado en España hasta la fecha de su publicación⁷⁴, el cual incluye los dos repertorios anteriores sobre el tema^{75, 76}; así como a los trabajos de etnobotánica de la provincia de Salamanca^{77, 78, 79} en los que figuran nombres vernáculos de plantas no recogidos anteriormente.

4. RESULTADOS

Los resultados se han clasificado en tres apartados: grupo I) referencias a especies de plantas concretas o **fitónimos singulares**; grupo II) referencias a bosques, matorrales y formaciones vegetales herbáceas silvestres o **sinfitónimos silvestres**; y grupo III) referencias a formaciones vegetales con usos o **sinfitónimos de aprovechamientos**.

Se han compilado tanto los macrofitónimos referentes a núcleos de población, despoblados actuales, orónimos mayores (sierras, sierros, valles, etc.) e hidrónimos mayores (ríos, riveras, etc.), como los microfitónimos, referentes a parajes, fincas, pequeñas elevaciones del terreno como cerros, etc. (orónimos menores) y pequeños cursos de agua, charcas, fuentes, etc. (hidrónimos menores).

Los macrofitónimos que han servido para dar nombre a los núcleos de población, ya sean villas, pueblos, alquerías, aldeas, agregados, anejos o despoblados, son los siguientes: Ahigal de los Aceiteros, Bermellar, Bogajo, La Fregeneda (y Valdenoguera), Hinojosa de Duero, Olmedo de Camaces, Sobradillo, el despoblado Regajal (en Bañobárez) y el despoblado Centenares (en Fuenteliante). Otros macrofitónimos se corresponden con un orónimo, como el Siervo de Olmedo, y los hidrónimos río Morgáez y arroyo de la Zacea.

Los fitónimos y sinfitónimos recogidos ascienden a 564 en total. Los catorce términos municipales se relacionan por orden alfabético: Ahigal de los Aceiteros, Bañobárez, Bogajo, Bermellar, Cerralbo, La Fregeneda, Fuenteliante, Hinojosa de Duero, Lumbrales, Olmedo de Camaces, La Redonda, San Felices de los Gallegos, Sobradillo y Villavieja de Yeltes. Dentro de cada término se relacionan los fitónimos clasificados en las tres categorías establecidas y ordenados alfabéticamente según la planta o vegetación de referencia. En el cuadro 1 se recogen las especies de plantas que han dado lugar a los fitotopónimos de la comarca.

4.1. AHIGAL DE LOS ACEITEROS

Altitud: 633 m.s.n.m.

Superficie del término: 27,93 km²

Fitónimos y sinfitónimos: 49

Grupo I. Fitónimos singulares

Abijero de la Oliva: nos inclinamos por que abijero procedería de abejero, que hace referencia a la abejera (*Melissa officinalis*), planta herbácea de la familia labiadas; y no a abejero como sinónimo de colmena. Está en el Monte de la Oliva, otro de los topónimos del municipio. También se hace referencia a los topónimos Abijero del Monte y Abijero del Jacho. **Carrasco de la Zorra:** con referencia a la encina. También se encuentra el topónimo Teso del Carrasco de la Zorra. **Carballo:** de roble carballo. Aunque el carballo es el nombre usado en el norte de España para el roble, *Quercus robur*, seguramente se refiera al roble que abunda en el oeste salmantino, *Quercus pyrenaica*, también llamado carballo en gallego y carvalho negral en portugués. **La Corcha:** haciendo referencia al alcornoque (*Quercus suber*). También se cita la Peña de la Corcha. **Encimajo:** podría devenir de cimaja, nombre vulgar de *Sorbus aria*, arbolillo presente en la provincia, como se señala para el topónimo Cimajo de Lumbrales. **Encinas:** del árbol más abundante en el solar salmantino, la encina (*Quercus ilex* subsp. *ballota*). **La Jara:** es propia de terrenos degradados de encinares y robledales; hay varias especies pero la más abundante y conocida es la jara pringosa (*Cistus ladanifer*), con grandes flores blancas (algunas con una mancha púrpura en la base de los pétalos) y hojas pringosas y lanceoladas. **Salgadero:** pudiera referirse a la salgadeira o salgada (*Atriplex halimus*, *Rumex acetosa*); aunque también es posible que devenga de salga o salgheiro (*Salix atrocinerea*).

Grupo II. Sinfitónimos silvestres

Valdecarballo: valle con robles. **Carrascal:** monte de encinas jóvenes o carrascos. **Carrasqueras y La Carrasquera:** monte de carrascos (*Quercus ilex* subsp. *ballota*). **Encinales:** bosque de encinas. **Valdegamitos:** el gamito es la especie *Asphodelus albus*, una planta herbácea, con raíces tuberosas, hojas acintadas y flores blancas en el extremo de un tallo floral (vara) de hasta 1 m de altura; es propia de prados y bosques aclarados. **El Juncal:** terreno invadido por los juncos por estar húmedo o encharcado la mayor parte del año. Suelen crecer en estos sitios el junco churrero (*Scirpoides holoschoenus*), y otras especies de los géneros *Juncus* y *Cyperus*. **El Magarzal:** las magarzas son unas plantas de la familia *Compositae* o *Asteraceae* (compuestas o asteráceas) parecidas a la manzanilla por sus capítulos de flores amarillas con las flores periféricas de lengüeta blanca. Con el término «magarza» se

conocen en España al menos 16 especies diferentes⁸⁰; pero seguramente se refiera el fitotopónimo a la presencia en abundancia de *Anacyclus clavatus*, *Anthemis arvensis* o *Chamaemelum mixtum*. **Mimbral**: terreno de mimbres (*Salix viminalis* u otra especie de *Salix*), en referencia a un arbusto usado como mimbre. También se hace referencia al topónimo El Cestero, tal vez relacionado con la planta que se usa para hacer cestos. **Los Pereigueros**: pudiera ser una referencia a perales silvestres (*Pyrus bourgeana*).

Grupo III. Sinfitónimos de aprovechamiento

Ahigal: referencia a un terreno con higueras (*Ficus carica*). El epíteto «aceiteros» por la producción de aceite de este pueblo debido a la abundancia de olivos cultivados (*Olea europaea* var. *europaea*). **Cebollar**: hay que pensar que se refiera a una zona donde se cultivaban cebollas (*Allium cepa*), aunque también podría referirse a otras plantas que, por poseer raíces tuberosas o bulbos, también son llamadas cebollas o de forma parecida. Un caso es el de cebolla albarrana (*Urginea maritima*), muy abundante en algunos lugares de Las Arribes. **Centenos**: referencia a un terreno donde se suele sembrar centeno (*Secale cereale*). **Cerecera**: parece evidente su relación con un terreno donde se tienen plantados cerezos (*Prunus avium*). **La Peña de la Corcha**: seguramente hubo alcornoques (*Quercus suber*) en ese paraje por la referencia al corcho. **Cortina**: se recoge este término⁸¹ con el significado de «tierra pequeña, cercada con vallado de piedra de poco más de un metro de altura»; es sinónimo de cortinal y cortinar. **La Dehesa**: terreno arbolado con encinas, robles o ambas especies, o incluso con otras especies como fresnos. **Garbanceras**: en clara referencia a la planta del garbanzo (*Cicer arietinum*), una leguminosa que se cultivó mucho en esta zona, actualmente mucho menos. También se recoge el arroyo de las Garbanceras. También pudiera referirse a las gavanceras o agavanzos (*Rosa canina*) pues hemos escuchado en algunos pueblos el término garbancera en alusión al rosal silvestre o gavancera. **Garrobal**: sitio poblado de algarrobos (*Ceratonia siliqua*) o sembarido de algarrobas (*Vicia articulata*, *V. monantha* V. *sativa*), mucho más probable es lo segundo en referencia al cultivo de *Vicia sativa*, ya que los algarrobos no son nativos de la zona y no conocemos ninguno plantado, aunque en La Fregeneda llaman algarrobo a una acacia de tres espinas singular (*Gleditsia triacanthos*) que tienen en el centro del pueblo junto a la iglesia; algo que también sucede en algunos lugares españoles más por la semejanza de los frutos (legumbres grandes y marrones) que tienen ambas especies. **Huerta Aire; Huerta Caballo; Huerta Marcos; Huerta Martín; Cañada de los Huertos**: todas las huertas se refieren a terrenos pequeños donde se cultivaban algunas plantas en pequeña cantidad para consumo propio, normalmente en zonas vadas y con abundancia de agua que se extraía de pozos para regar. **Huertas**: seguramente es el mismo topónimo que **Los Huertos**. **Los Linares**: un linar es un terreno donde se cultiva el lino (*Linum usitatissimum*), esta planta se cultivó mucho y en muchos lugares en la provincia de Salamanca. **Manzanera**: puede

referirse a un manzano concreto o a un terreno cultivado con manzanos. **Monte comunal**: monte arbolado y adhesionado, seguramente sea el mismo que La Dehesa. **Monte Oliva**: referencia al olivo cultivado en un olivar (*Olea europaea* var. *europaea*). **Naval**: podría ser una modificación de nabal, tierra sembrada de nabos (*Brassica napus*); aunque es más probable que se refiera a una nava o terreno vado. **Nogales**: seguramente sería una zona con nogales plantados, por lo que sería equivalente a noguera o nogaleda. **Perejileros**: hay muchas umbelíferas a las que se les llama perejil, pero la más llamativa por su alto porte y por ser muy venenosa es *Conium maculatum*, propia de zonas húmedas y riberas. **Perero**: clara referencia a la presencia de perales seguramente silvestres, llamados pereros silvestres o de forma parecida (*Pyrus bourgeana*). También se recoge el arroyo Perero y Valdeperero. **El Pinar**: seguramente se refiera a un pinar de repoblación, por lo que habría que considerarlo como un cultivo. **Prado Canijo; Prado de las Encinas; Prados de Arriba; Los Prados del Rorro**: referencia a pastizales con aprovechamientos, propios de la zona. Los prados son pastizales que se agostan en verano y que se aprovechan como forraje para el ganado de diente. **Romero**: seguramente un lugar donde se plantara algún romero (*Rosmarinus officinalis*), pues esta planta no es nativa de la zona. **Rosales**: terreno con rosales, no sabemos si cultivados o silvestres; en principio nos inclinamos por pensar que sean cultivados (*Rosa × centifolia*) en alguna finca. **Las Viñas Viejas**: referencia al cultivo de vides (*Vitis vinifera*) en las viñas. También se hace referencia al camino de las Viñas.

4.2. BAÑOBÁREZ

Altitud: 743 m.s.n.m.

Superficie del término: 51,49 km²

Fitónimos y sinfitónimos: 45

Grupo I. Fitónimos singulares

Majadal del Espino: por espino se suele conocer en la zona a *Crataegus monogyna*. **Eras del Roble**: seguramente hubiera uno o más robles rebollos (*Quercus pyrenaica*) o quejigos (*Quercus faginea*), pues son los dos robles que abundan en la zona, en esas eras o cerca de ellas. **Teso de la Zarcera**: clara referencia a las zarzas o zarceras (*Rubus ulmifolius*).

En el límite de este término encontramos algunos fitónimos en el MTN25 que hemos considerado de interés su inclusión, ya que los parajes no tienen límites precisos y muchos fitotopónimos no se usan como referencias de situación en los catastros: **El Baleo**: clara referencia a una planta, el baleo (*Odontitella virgata*), usada para hacer escobas finas. **Los Cornejales**: referencia posiblemente a la presencia de cornejos (*Cornus sanguinea*) más que a la de cornejas (aves de

la familia *Corvidae*), aunque no hemos visto arbustos de ninguna especie de conejos en el término. También pudiera ser una referencia a un terreno con abundancia de cornajuelos (*Lotus corniculatus*), planta conocida en el pueblo. **Gordolobal:** terreno con gordolobos (*Verbascum pulverulentum*). **La Maillera:** zona con máillos (*Malus sylvestris*). **Arroyo de la Maillera:** todavía se encuentra un maillo, relativamente grande, junto a este arroyo. **Barrizos de la Saucera:** otra referencia a un grupo de sauces (*Salix alba* u otra especie del mismo género), en este caso con una información sobre el terreno, un barrizal.

Grupo II. Sinfitónimos silvestres

El Bardal: terreno de bardas, estas son los brotes o troncos jóvenes de los robles rebollos. **Bayonera** o **Vallonera:** el vocablo más antiguo es bayonera y figura en el Catastro de Rústica de 1927, que se conserva en el ayuntamiento, y en el Catastro actual; sin embargo, vallonera aparece en los mapas topográficos. Hace clara alusión al bayón (*Typha latifolia*), presente en la zona en lugares encharcados y bordes de ríos y riveras. Es un claro ejemplo de los cambios que pueden afectar a los topónimos hasta hacerlos irreconocibles. **Arroyo Fresno:** hidrónimo con clara referencia a la presencia de fresnos (*Fraxinus angustifolia*) o a la presencia de un fresno singular. **El Gamonal:** terreno poblado de gamones (*Asphodelus albus*). **Valdeolmedo:** despoblado con un antiguo tejár, hace referencia a un valle con olmos (*Ulmus minor*). Curiosamente en este pueblo y en los vecinos se suelen llamar a los olmos con el nombre de álamos. **Los Perotonales** o **Peretanales:** clara referencia a los perales silvestres (*Pyrus bourgeana*). **El Rebollar:** Terreno ocupado por el roble rebollo o melojo (*Quercus pyrenaica*) muy común por estos lares y que forma la especie dominante en la Dehesa del Monte. **El Regajal:** referencia a un lugar con regajos (*Montia fontana*), también llamada maruja, los cuales son unas plantas que se comen en ensalada en la zona; aunque regajo también es un regato o arroyuelo (Toponimia del MTN25), lugar donde se crían los regajos. **Los Sahoces:** término empleado mucho en la zona para referirse a los sauces, el de mayor porte que hemos visto es el sauce blanco (*Salix alba*). **La Solceda** o **Saucera:** clara referencia a los sauces (*Salix alba*); aunque en el término de Bañobárez hemos encontrado *Salix alba*, *Salix atrocinerea* y *Salix purpurea*. **Valdesalgueras:** por salgueras se conocen varias especies de *Salix*, principalmente *Salix atrocinerea*, citada anteriormente, y presente en el término.

Grupo III. Sinfitónimos de aprovechamiento

Los Baldios de Bañobárez: terreno que se dejaba sin cultivar; es decir, de barbecho. **Las Calabazas:** paraje en el que se cultivaba esta cucurbitácea (*Cucurbita pepo*). **Los Carrascales:** terreno lleno de encinas arbustivas o carrascas; pudiera ser el mismo que Carrascal. **Mata del Carrascal:** mata se refiere a un terreno con arbolado o al propio arbolado. **Val de Cebadas:** valle en el que se sembraba cebada

(*Hordeum vulgare*). **Chapatal**: pudiera ser una alteración de chaparral, terreno de chaparros (*Quercus ilex* subsp. *ballota*). Aunque también pudiera hacer referencia a un lodazal o lugar muy húmedo con tendencia a embarrarse. **Dehesa de la Granja de Camaces**; **Dehesa de Los Propios**; **Dehesa de Medinilla**; **Dehesa del Monte**; **Dehesa del Ventorro**: todas ellas hacen referencia a un monte arbolado hueco, con nombre específico. **Valle de los Jergos**: pudiera referirse a la presencia de jerbos (*Sorbus domestica*). **El Linar**: hemos recogido de informantes del pueblo que en esa zona se cultivó lino (*Linum usitatissimum*). **La Cortina de La Mata**: terreno con algún aprovechamiento de cultivo o de pastizal. **Los Migallares** y la **Fuente de los Migallares**: seguramente se refiera a mijares o millares por haberse cultivado mijo (*Panicum miliaceum*) o millo (*Panicum miliaceum*, *Zea mays*); en portugués por *milho* se refieren a las dos especies. En el pueblo se cultiva maíz para ser usado en verde como forraje y al que denominan millo, por lo que es más probable que proceda de este cultivo; pero en pueblos no lejanos como Ciudad Rodrigo se sigue cultivando mijo, por lo que también se pudo cultivar en este pueblo en un pasado no muy remoto. **Monte Viejo**: monte adeshado de rebollos separado por la carretera de Bañobárez a Fuenteliante de la Dehesa del Monte, continuación del rebollar con algunos quejigos. **Val de Perales**: valle con perales, no sabemos si cultivados (*Pyrus communis*) o silvestres (*Pyrus bourgeana*). **Los Pinos**: zona donde se plantaron pinos (*Pinus* sp.). No hay pinares autóctonos en esta comarca. **Prado Alonso**: pastizal con aprovechamiento para el ganado. **Prado Cimajo**: pastizal con aprovechamiento para el ganado con algún cimajo (*Sorbus aria*). **Sierro del Prado**: limita con el paraje denominado El Prado, pastizal con aprovechamiento para el ganado. **La Sira**: pudiera proceder de la presencia de algún cerezo o guindo plantado, pues «sirer» y «sirera» y «sirerera» hacen referencia a *Prunus cerasus* y *Prunus avium*. **El Tallón**: seguramente es una referencia a rebollo con varios troncos unidos en la base, puesto que se emplea el término «taller» para los castaños con varios troncos. **Las Viñas**: terreno dedicado al cultivo de la vid (*Vitis vinifera*).

4.3. BERMELLAR

Altitud: 638 m.s.n.m.

Superficie del término: 27,88 km²

Fitónimos y sinfitónimos: 73

Grupo I. Fitónimos singulares

Los Álamos Blancos: seguramente haga referencia a los propios álamos blancos (*Populus alba*), ya que el álamo negrillo es en estos términos el olmo común (*Ulmus minor*). **El Carrasco Redondo**: referencia a un carrasco o encina. **La Encina Oscura**: presencia de una encina singular. **La Encina del Rayo**: referencia a una encina a la que seguramente le cayó un rayo y que sobrevivió. **El Poyo**

de la Encina: referencia a una encina singular. **El Fresno:** referencia al fresno de la zona (*Fraxinus angustifolia*). **El Corral del Fresno:** referencia a un fresno (*Fraxinus angustifolia*). **El Corral de Gamonito:** referencia a gamonitos o gamones (*Asphodelus albus*). **La Hacera:** tal vez sea una referencia a acera o acedera (*Rumex acetosa*); también se indica que proviene de *facera*, tierra de labor junto al pueblo⁸². **Maillera:** alusión a la presencia de un maíllo o manzano silvestre. **La Fuente de las Maruxas:** este término de «maruxas» hace referencia a las marujas (*Montia fontana*), planta que se come en ensalada en estos pueblos y crece en fuentes, regatos y arroyos. **El Mesto:** término usado para denominar al híbrido (*Quercus × morisii*) entre encina y alcornoque. **La Fuente de Perenal:** seguramente se refiere a una fuente con un peral o peretanal próximo. **Valle del Zad:** de zaz, zaoz, saoz, es decir, sauce (*Salix alba*).

Grupo II. Sinfitónimos silvestres

Bardales: referencia a terreno con bardas, robles rebollos brotados. **Los Cañizales:** un cañizal es un terreno con abundancia de cañizas (*Phragmites communis*) o cañizos (*Arundo donax*). **Valcarboso y Caño de Valcarboso:** de carba, referencia a un valle de carbas, en este sitio robles rebollos o quejigos (*Quercus pyrenaica*, *Q. faginea*). **Los Carnizales:** seguramente sea una alusión a un terreno con abundancia de carnizuelos (*Astragalus cymbaearpos*, *Lotus corniculatus*, *Ornithopus compresus*) o carnigüelos (*Chondrilla juncea*, *Convolvulus arvensis*). Nos inclinamos por la primera especie citada como más probable, pues también es recogida esta especie y con el nombre de cornizuelos en Villarino de los Aires⁸³. Pudiera ser también una corrupción del término carrizales o cañizales, terreno con carrizos o carrizas (*Phragmites australis*), planta gramínea alta que vive en los bordes de ríos y lagunas. **Carba Sancho:** otra referencia a carba como sinónimo de roble. **El Carrascal:** alusión a las carrascas o encinas arbustivas. **Corcheril:** clara alusión al corcho por la presencia de alcornoques en ese paraje; en casi todos los pueblos se mantienen todavía en pie algunos alcornoques, pues hay que tener presente que este árbol era de gran valor no solo por la bellota, sino también por el corcho, el cual tenía varios usos importantes, como la construcción de colmenas. **Encinas:** referencia a un grupo de encinas o pequeño encinar. **Las Cinco Encinas:** seguramente hubo en ese lugar cinco hermosas encinas. **El Jaral:** terreno con abundancia de jaras, seguramente en referencia a *Cistus ladanifer*, especie de jara abundante en Las Arribes y pueblos limítrofes. En el Catastro figura Los Jarales, que seguramente se refiera al mismo paraje. **La Mata del Clérigo:** seguramente un monte arbolado propiedad de algún clérigo y asociado al mismo por algún motivo. **La Mata del Crego:** pudiera ser el mismo paraje que La Mata del Clérigo. **La Mata del Urdial; La Mata Chica; La Mata Nueva; Mata del Gatón:** el término mata hace referencia a monte arbolado o matorral de encina. **El Arroyo de Mata Cervera:** zona de monte atravesada por un arroyo. **Peña de las Mayas o Peña Maya:** referencia a la presencia de mayas, seguramente las escobas blancas (*Cytisus multiflorus*), aunque hay otras plantas llamadas mayas, pero de tamaño pequeño. El nombre seguramente proceda de su

floración en el mes de mayo. En el Catastro figura el término Mayas, que seguramente se refiera al mismo paraje. **El Monte:** zona arbolada. **El Rebollar:** bosque de robles rebollos (*Quercus pyrenaica*). **El Regajo:** planta acuática llamada también maruja. **La Tejeda o Tejera:** curiosa referencia al tejo, tal vez hubiera en la zona un pequeño rodal de tejos (*Taxus baccata*). El paraje está bastante alejado del municipio y cerca de Las Arribes. **La Boca de la Tejeda:** referencia a la presencia de tejos. **La Fuente de la Tejeda:** este fitónimo es muy interesante pues se refiere a la presencia de tejos (*Taxus baccata*) en la zona de la fuente. Está en el paraje llamado Tejeda o Tejera. Hay autores⁸⁴ que defienden que estos términos se refieren al árbol tejo y no a la fábrica de tejas, tejar o tejera. **Los Trampales:** de trampal o tremedal (terreno inundado con abundancia de musgo y otras plantas hidrófitas). **Los Zimazos:** pudiera devenir de zimbrasos, terrenos con zimbros o zumbrios (*Juniperus oxycedrus*). También pudiera ser una referencia a los zumiazos, terrenos con zumes o zumeas (*Salix fragilis*, *Salix viminalis*), arbustos usados como mimbre.

Grupo III. Sinfitónimos de aprovechamiento

El Ajal: terreno dedicado al cultivo de ajos (*Allium sativum*). **Bermellar:** referencia a membrillar (*Cydonia oblonga*), desde el latín *melimellum* –membrillo– que daría marmellar y marmelar, pues el cultivo del membrillo en el área leonesa estaba generalizado desde la época medieval⁸⁵; de hecho es un árbol frutal que se encuentra en toda la comarca. En un documento del siglo XII aparece como Mermellar⁸⁶. **La Bermellada:** igual etimología que Bermellar. **Las Carboneras:** clara referencia a una zona donde se hacía carbón de encina o cisco, que suele ser lo habitual en esta comarca. **El Carragal:** referencia a carrascal. **La Cereceda:** referencia a la presencia de cerezos (*Prunus avium*). **Prado de las Encinas:** pastizal con algunas encinas. **El Espinacal:** en principio hay que pensar en una zona donde se cultivaban espinacas, o tal sea una variante de espinal o espinar, terreno con espinos. **El Garbanzal:** referencia a la presencia del cultivo de garbanzos (*Cicer arietinum*). **Charca de la Garbancera:** seguramente estuviera cerca de una zona de cultivo de garbanzos. **La Descepada:** se puede referir a una antigua viña grande de la que se eliminaron las cepas de vides. **Linares:** terreno dedicado el cultivo del lino (*Linum usitatissimum*). **El Maderal:** seguramente una zona arbolada de la que se extraía madera con diferentes usos. **La Manzanera:** en esta comarca es habitual nombrar los árboles en femenino y con el sufijo -era. También pudiera ser una referencia a un terreno con manzanos cultivados. **El Manzano:** referencia al manzano cultivado (*Malus domestica*). También encontramos El Mazano y en el mapa MTN25, La Mazana; pudiera ser el mismo paraje que La Manzanera. **Las Naranjeras:** en la zona de Las Arribes se han cultivado y se cultivan naranjos por su clima benigno en invierno (*Citrus sinensis* o *Citrus aurantium*). **La Oliverita:** alusión a un olivo (*Olea europaea* var. *europaea*). **Cabezo de La Parra; Cadozo de La Parra; El Coso de La Parra:** pueden hacer referencia a grandes parras de vid. **Valle del Pinal o Pinar:** presencia de un pinar, seguramente de repoblación de pino resinero (*Pinus pinaster*) que aguanta muy bien la sequía de la zona en

verano. Aparece en el Catastro de la Ensenada (1752) como Vallito del Pinal y Valle del Pinar. **Prado del Toro**: pastizal en el que se guardaba un toro como semental. **Prado Maseo** o **Prado Mosco**; **El Pradito de Chorín**: referencia a pastizales. **Los Prados del Rebollo** o **Prado Rebollo**: seguramente una dehesa con escasos rebollos, o un pastizal en que queda un solo rebollo. **La Rosa de la Villa**: posible referencia a rosales cultivados (*Rosa × centifolia*). **Los Romeros**: hay que pensar en una zona donde se cultivó romero (*Rosmarinus officinalis*). **Las Viñas de Catalina**; **Las Viñas de los Frailes**; **Las Viñas de Merino**; **Las Viñas del Garbanzal**: que hacen referencia a diferentes lugares con cultivo de vides. **Viñas Viejas**: cultivo antiguo de vides (*Vitis vinifera*).

4.4. BOGAJO

Altitud: 711 m.s.n.m.

Superficie del término: 32,91 km²

Fitónimos y sinfitónimos: 33

Grupo I. Fitónimos singulares

Álamos Blancos: en referencia a la presencia de álamos blancos (*Populus alba*). **Bogajo** o **Bogaxo**: sobre el origen de este nombre cabrían dos explicaciones etimológicas⁸⁷: una que proceda de buda: anea o espadaña, al igual que bodón, bodonal y bonal; la otra se hace derivar del lat. *bovata* (dehesa boyal), que también daría Boada y Boadilla, pueblos cercanos. No parece acertada la conexión de bogalla (agalla de roble) con Bogajo, aunque también se recoge bodajo⁸⁸ como abogalla (agalla de roble) y en portugués bugalho es agalla. Otros autores exponen varias hipótesis⁸⁹ con distinto origen lingüístico, sin decantarse por ninguna en concreto. **Picón Bogajo**: alto en el Sierro de Olmedo con el mismo nombre que el pueblo. **Valdebogajo**: valle con el mismo nombre que el pueblo. **Los Bogajuelos**: la existencia de este topónimo, diminutivo de bogajo, nos indica que no parece acertada la hipótesis que hace derivar a bogajo de bogalla. **Fuente de la Zarza**: fuente en la que seguramente hubiera una gran zarza (*Rubus ulmifolius*).

Grupo II. Sinfitónimos silvestres

La Bardera; **Bardones Altos** y **Charca de Bardones Altos**: de barda, tallo leñoso o tronco de los rebollos. **La Berzosa**: paraje muy cercano al pico Berzosa o Berzosa, en referencia a los brezos o berezos, su forma antigua⁹⁰ (actualmente existe el brezo *Erica australis*). **Los Cañales**: referencia a una zona con abundancia de cañas (*Arundo donax*); en Las Arribes existen poblaciones de cañas o cañaverales; aunque también podría referirse a otras cañas que también crecen en la zona como *Ferula communis* y *Phragmites australis*. **Carrascal**; **El Carrascalgordo**: de

carrasca o encina joven. **La Carrascosa**: pudiera ser el mismo paraje que Carrascal. **Dehesa Boyal**: monte arbolado hueco. **Dehesa de Zancado** o **Zancaos**: monte arbolado hueco de encinas en la que existe un despoblado. **Las Encinitas**: referencia a encinas jóvenes. También figura El Encino. **Gamonales**: referencia a los gamones (*Asphodelus albus*). **El Picón de la Mata**: alto en el Sierrro de Olmedo en un monte alto o bajo (matorral). **La Rebollera**: referencia a un monte con rebollos. **El Salegar**: tal vez sea una referencia a un salgar, formación de salgas (*Salix atrocinerea* u otra especie de *Salix*). **Los Verdugales**: quizá se refiera a verdolagal, o terreno con verdolagas (*Portulaca oleracea*).

Grupo III. Sinfitónimos de aprovechamiento

Boticaria: si la hacemos proceder de botica, pudiera referirse a una zona con una o más plantas medicinales. **Las Calabazas**: en referencia a tierra con calabazas (*Cucurbita maxima*, *C. pepo*). **Las Cañadas**: se indica que el *Baldío* no entraba en las hojas; son las llamadas *cañadas*: terreno usado para pastos de reses que no eran de labor y posteriormente se emplearon como tierras de labor⁹¹. **El Chochal**: pudiera referirse al cultivo de chochos (*Lupinus albus*), muy común en la comarca. **La Huerta**: terreno dedicado al cultivo de plantas de regadío u hortalizas para uso propio como tomates, cebollas, pimientos, judías, patatas, lechugas, puerros, etc. **Cortina Los Linares**: clara referencia a una cortina (tierra vallada con piedras) donde se cultivaba lino (*Linum usitatissimum*). **Las Peralas**: referencia a perales cultivados (*Pyrus communis*). **Los Pinos**: referencia a un pequeño pinar de repoblación, seguramente de *Pinus pinaster*. **Prado del Toro**: es un fitónimo que se repite en muchos pueblos porque se tenía y se tiene reservado un prado para alimentar a un toro como semental. **Arroyo de Prado Manzano**: pastizal atravesado por un arroyo. **Las Viñas**: terreno con vides.

4.5. CERRALBO

Altitud: 682 m.s.n.m.

Superficie del término: 51,59 km²

Fitónimos y sinfitónimos: 25

Grupo I. Fitónimos singulares

El Corchero: indica la presencia de alcornoques (*Quercus suber*) en la zona; además recogemos en Gema, aldea muy próxima a este término municipal, el fitónimo Alcornocosa. **Encina Barrera**: referencia a un encina concreta, seguramente por su singularidad. **La Espinera**: referencia a *Crataegus monogyna* a la que llaman espinero en la zona. **Fuente Espino**: seguramente se refiera a una fuente cerca de un espino albar o espinero.

Grupo II. Sinfitónimos silvestres

Bardales: bosque joven o rebrotado de rebollos. **El Carrascalgordo:** de carrasca. **El Encinal; Encinares; Encinas Altas:** de encina. **El Escobal:** terreno con abundancia de escobas, seguramente *Cytisus multiflorus*. **Los Jarales:** formación arbustiva de jara (*Cistus ladanifer*). **Mata del Gatón; Mata Guardal; Teso de la Mata; El Matizo:** de mata como monte arbolado o con matorral. **Majadal de las Zarzas:** terreno para guardar ganado con grandes zarzas (*Rubus ulmifolius*).

Grupo III. Sinfitónimos de aprovechamiento

Los Alamitos: de álamo o negrillo (*Ulmus minor*). **Fuente Cebada:** seguramente se refiere a una fuente con alguna relación con el cereal de la cebada. **Charca del Espinacal:** tal vez por su proximidad a un cultivo de espinacas (*Spinacia oleracea*). En el Catastro aparece el paraje Charca Espinal, que quizá sean lo mismo, y que hace referencia a un terreno con espinos, lo que parece más lógico; aunque también figuran El Espinacal y el camino del Espinacal. **Dehesa de Campilduero:** monte arbolado y ahuecado. **Garbanzales:** clara alusión a terrenos que se usaban para el cultivo de garbanzos. También pudiera referirse a un terreno con gavanceras o agavanzos (*Rosa canina*) pues hemos escuchado en algunos pueblos el término garbancera en alusión al rosal silvestre o gavancera. **Valdelahiguera:** referencia a un valle con higueras (*Ficus carica*). **El Peral:** referencia a la presencia de un peral cultivado o silvestre. **Prados de la Marquesa:** pastizal. **Lomo de la Viña:** por el cultivo de vides en esa zona.

4.6. LA FREGENEDA

Altitud: 527 m.s.n.m.

Superficie del término: 45,16 km²

Fitónimos y sinfitónimos: 25

Grupo I. Fitónimos singulares

Picón del Cardo: este orónimo menor hace referencia a la presencia de cardos, pero existen muchas plantas a las que se llaman cardos, aunque seguramente, por su tamaño y abundancia en la comarca, puede referirse al cardo corredor (*Eryngium campestre*) o al cardo borriquero (*Onopordum acanthium*). **Los Corchos:** en alusión a la presencia del alcornoque. Quizá sea el mismo que El Corchero, el cual figura en el Catastro. **Fuente Espino:** clara referencia a la presencia de un espino albar o espinero (*Crataegus monogyna*) al lado de una fuente. **La Fregeneda** (población y paraje): referencia a la presencia de fresnos comunes o fresnos de Castilla (*Fraxinus angustifolius*). **Fuente Gamita:** seguramente sea una contracción

de Fuente de las Gamonitas, en alusión a la presencia de gamones, gamonitos o gamonitas en la zona de la fuente. **Arroyo del Haya:** figura este topónimo en el Catastro de Rústica con el número de paraje 6. Llama la atención por su clara referencia a las hayas (*Fagus sylvatica*), salvo que exista un error; puesto que en esa localidad no existe ninguna haya que se sepa. Lo más probable es que llamen haya a otra especie de árbol, al igual que llaman algarrobo a un árbol que está en el pueblo, junto a la iglesia, y que es una acacia de tres espinas. **Fuente de la Hiedra:** seguramente porque alguna hiedra (*Hedera helix*) remontaba el tronco de algún árbol próximo a la fuente. **Puente Morgados:** posiblemente venga de morga, otro nombre del gordilobo (*Verbascum pulverulentum*). **Picones de la Nuecera:** referencia a nogales que dan nueces. **Setera:** curioso fitónimo que también aparece en el término de Hinojosa de Duero; pudiera hacer referencia a la presencia del cardo corredor (*Eryngium campestre*) como planta setera sobre cuyas raíces viejas se cría la seta de cardo (*Pleurotus eryngii*). Pero también pudiera ser una referencia a la presencia de otras setas como las criadillas de tierra (*Terfezia* sp.) que son consumidas desde el siglo XV en Salamanca –ya las cita el salmantino Juan del Encina–, seguramente traída la costumbre de su consumo por los árabes, a los que les encantan este tipo de setas hipogeas. **La Vinagrera:** por vinagrera se suele entender, en la zona, una planta acidilla, más conocida como acedera (*Rumex acetosa*); aunque también un arbusto de la familia leguminosas es conocido como vinagrera (*Adenocarpus complicatus*). **Atalaya de Zambuyo:** en esta comarca el zambullo es el olivo silvestre (*Olea europea* subsp. *europea* var. *sylvestris*).

Grupo II. Sinfitónimos silvestres

Vegalguera: tal vez sea una alteración de Vega de las Salgueras, por la presencia de estos arbustos (*Salix* sp.). **Arroyo de la Alameda de Esteban:** referido a olmeda, pues en esta comarca llaman álamos a los olmos o negrillos. **Teso del Carrascal:** de carrasco, encina joven. **La Dehesilla:** dehesa pequeña. **Monflorido:** monte que cría muchas flores. **Valdenogales y Valdenogueras:** despoblado donde está la estación de ferrocarril abandonada actualmente con clara referencia a la presencia de nogales (*Juglans regia*), como en Picones de la Nuecera. En el Catastro figuran varios parajes con el nombre de Valdenogueras.

Grupo III. Sinfitónimos de aprovechamiento

El Cebadal: referencia a una zona en la que se suele sembrar cebada. **La Cereceda:** alusión a un terreno en el que se plantaron cerezos. **Las Perillas y Molino Perillas:** referencia a la presencia de peral o perales (*Pyrus communis*). **Pino Polvorín:** referencia a la presencia de algún pino singular en la zona. **Arroyo de las Viñas:** referencia a un cultivo cercano de vides.

4.7. FUENTELIANTE

Altitud: 723 m.s.n.m.

Superficie del término: 50,16 km²

Fitónimos y sinfitónimos: 21

Grupo I. Fitónimos singulares

Los Corchos: referencia a la presencia de alcornoques (*Quercus suber*). **Arroyo del Endrinal:** los endrinos también son llamados por estas tierras bruños (*Prunus spinosa*), cuyos frutos se recogían para hacer el licor de pacharán. **Valle del Endrinal:** igual que en el hidrónimo arroyo del Endrinal. **El Espino y El Teso del Espino:** se refiere al arbolillo espinoso blanco (*Crataegus monogyna*). **El Rajigal:** alteración de Regajal, además está pegando al Regajal de Bañobárez.

Grupo II. Sinfitónimos silvestres

Charca de los Ajos: tal vez estuviera muy cerca de tierras con cultivos de ajos (*Allium sativum*). **Los Álamos y La Calleja de Los Álamos:** en referencia a los árboles que por estas tierras llaman álamos, que no son otros que los olmos comunes o negrillos (*Ulmus minor*). **Berzosa:** al igual que el paraje de Bogajo, está próximo al pico Berzosa o Berezosa, por la presencia de brezos o berezos (*Erica australis*). **El Valle de las Cañas:** alusión a la presencia de cañas, con este término se designan en Salamanca dos gramíneas: *Arundo donax* y *Phragmites australis*, asociadas a cursos de agua; y a dos umbelíferas: *Ferula communis* y *Thapsia villosa*, mucho más frecuentes, sobre todo la segunda. En este pequeño valle existe un dolmen prehistórico con tres robustas lajas de cuarzo blanco⁹². **El Carrascal:** de carrasca. **El Escobal Rubio:** formación natural con abundancia de escobas rubias muy llamativas por sus flores amarillas (*Cytisus scoparius* y *Cytisus striatus*), que a veces alcanzan dimensiones de arbolillo. **El Matón:** en referencia a una mata grande; es decir, monte de gran superficie o encinar grande. **Los Tallones:** pudiera referirse a robles rebollos con varios troncos saliendo de la misma base, puesto que en varios pueblos se llaman «tallares» a los troncos de un castaño que salen juntos. **El Tomillar:** formación arbustiva con tomillo; en esta comarca seguramente se refiere al tomillo borriquero (*Lavandula pedunculata*), pero también pudiera ser una referencia al tomillo blanco (*Thymus mastichina*); ambas matas son abundantes en la comarca.

Grupo III. Sinfitónimos de aprovechamiento

El Brasil: se ubica en el límite con Cerralbo, Bogajo y Olmedo de Camaces, en este último término existe un paraje, pegando a este de Fuenteliente, con el mismo

nombre. Resulta muy curioso encontrarnos en esta comarca con esta palabra; es posible que proceda, como dice el filólogo Adelino J. da Silva Azebedo, del celta *barkino* que da el español *barcino*; y que los fenicios usaban para designar un colorante de color rojo, que en la Edad Media cambió a *brazi*, originando el español *brasil* y que posteriormente sirvió para designar el palo brasil o perrnambuco (*Cesalpinia echinata*, del que se extrae un colorante rojo –la brasilina– que los portugueses llamaron *palo brasa* o *pau brasil* por el color rojo de las brasas) y el país Brasil⁹³. Encontramos una referencia histórica⁹⁴ sobre el uso del palo brasil en la zona, traído de Portugal, para teñir de rojo las listas y puntas de las mantas en tres batanes que había en las orillas del río Camaces en la villa de Lumbrales; de hecho todavía se conserva el topónimo Batán del Mangas en la zona del puente, construido en la intersección del río Camaces con la carretera C-517, entre Cerralbo y Lumbrales, lugar relativamente cercano a este paraje; por otro lado, se recoge que había un batán de una pila y dos mazos en el término de Bermellar⁹⁵, por donde pasa el río Camaces, que estaría río abajo del anterior batán citado, e indica que se abatanaban sayales y mantas, y que era propiedad de Antonio Hernández y Andrés Arroyo, vecinos de Lumbrales; del otro batán no tenemos noticia, pero pudiera ser el viejo Molino de Abajo, junto al río Camaces ubicado muy cerca de Fuenteliante o alguno de los varios molinos situados junto a este río aguas abajo del Batán del Mangas. **La Carbonera**: referencia a una zona donde se obtenía carbón, seguramente de encina. **Caserío de Centenares**: por estos pagos son muy abundantes las tierras dedicadas al cultivo del centeno (*Secale cereale*). **Manga de las Patatas**: zona empleada para el cultivo de patatas (*Solanum tuberosum*). **Dehesa Valperales**: seguramente en referencia a perales silvestres.

4.8. HINOJOSA DE DUERO

Altitud: 601 m.s.n.m.

Superficie del término: 92,98 km²

Fitónimos y sinfitónimos: 79

Grupo I. Fitónimos singulares

Las Acederas: clara referencia a la presencia de acederas (*Rumex acetosa*). **Monte Acedo**: los términos *acedo* y *aceda* hacen referencia a diversas especies de *Rumex*, sobre todo *R. acetosa* y *R. acetosella*, es decir, las llamadas también acederas. Por lo que hay que pensar en un monte donde abundaban algunas de estas especies. **Carba de la Fuente**: roble situado junto a una fuente. **El Castañal**: referencia sobre la presencia de castaños (*Castanea sativa*). **El Cenizo**: suele denominarse cenizos (*Chenopodium album*) a unas malas hierbas altas de la familia *Chenopodiaceae* muy abundantes en algunas zonas, sobre todo en suelos húmedos, por lo que pudiera ser una referencia a la abundante presencia de esas

hierbas. **Los Corcheros:** referencia a los alcornoques. **Los Chopos:** alusión a la presencia de un grupo de chopos o chopera (*Populus nigra*). **El Corral de la Encina y Prado La Encina:** seguramente sean el mismo paraje, terreno cercado con alguna encina singular. **Las Esparragueras:** terreno de espárragos silvestres (*Asparagus acutifolius*, *A. officinalis*...), puesto que no es terreno propicio para el cultivo de espárragos. **El Espinerito:** de espinero (*Crataegus monogyna*). **Los Fresnos:** referencia a *Fraxinus angustifolia*. **La Flor de Froya:** P. Madoz menciona el río Troya y no Froya⁹⁶. Existe una planta llamada hoja de troya e hierba de troya (*Scrophularia canina*), usada en la provincia para curar heridas, la cual en la comarca vecina de Las Arribes es conocida como «maldejo» e «hierba del mal de ojo» por su uso mágico contra los encantos de las brujas^{97, 98}; por lo que debió de ser una hierba de cierta importancia. **Garraperal:** en Pereña⁹⁹ utilizan el vocablo «galapero» para referirse al peral silvestre (*Pyrus bourgeana*); sin embargo, en El Rebollar¹⁰⁰ emplean «galaperu» y «ganaperu» para designar al espinero albar (*Crataegus monogyna*). **La Higuera Embargada:** denota la presencia de una higuera singular por algún motivo. **Hinojosa de Duero:** referencia al hinojo (*Foeniculum vulgare*), planta umbelífera muy abundante en la comarca y de un olor anisado intenso. **El Corral del Jerbe:** es posible que proceda de jerbo (*Sorbus domestica*). **Monte Jumbrio:** interesante fitónimo que nos indica la presencia, en el mismo monte, de jumbrios (*Juniperus oxycedrus*). **La Malva:** seguramente sea un terreno en el que proliferan las malvas silvestres (*Malva sylvestris*). **El Marguillo:** posiblemente de maíllo (*Malus sylvestris*), en Jaén se recoge el nombre popular de maguillo. **Vado de la Morera:** referencia a una zona vada en la que existía una morera (*Morus alba*), se sembraron en algunos pueblos como ornamental o para cría de los gusanos de seda. **Fuente Olivo:** referencia a una fuente con un olivo cerca. **Rusmarino y Arroyo del Rusmarino:** aunque al romero se le pudiera llamar así porque el género de su nombre científico es *Rosmarinus*, y en Portugal se recoge el nombre rosmariño, no es terreno de romero pues crece en lugares calizos, pero pudiera ser que se haya cultivado, en ese paraje y junto a una construcción, algún ejemplar de esta especie que alcanzara dimensiones excepcionales, como algunos que hemos visto en pueblos de la comarca como Bañobárez, La Fregeneda, etc. Nos inclinamos más por considerar que se refiera a un lugar con rosmarino o rosmarinho, nombres usados en Portugal para designar a *Lavandula stoechas* (hoy combinada con *Lavandula pedunculata*), planta muy común en el oeste salmantino. **Soberal:** paraje en que había sobros, sobreiros o sobrerros, es decir, alcornoques (*Quercus suber*). Más improbable es la hipótesis que se refiere a un campo con sobes (*Salvia officinalis*, *Stachys officinalis* u otra labiada parecida). **Surco Zarzoso:** de zarza (*Rubus ulmifolius*).

Grupo II. Sinfitónimos silvestres

Alameda de los Bordones; Alameda de los Frailes: zona con una población de álamos, en esta zona son olmos o negrillos. **Fuente Juncal y Arroyo Juncal:**

seguramente la fuente tenía una zona encharcada al lado donde crecían los juncos (*Scirpoides holoschoenus*). **La Carbajala**; **Las Carbas**: de carba, roble rebollo o quejigo. **La Dehesa**: monte ahuecado de encinas o robles. **Nava del Gamonal** o **Nava Gamonal**: terreno vado en el que crecen gamones (*Asphodelus albus*). **Mata Cervera**: alusión a un monte de encinas o mata con nombre propio. **Mata Rebolla**: monte con abundancia de rebollos. **Monte La Cabaña**: zona más o menos arbolada en la que hubiera una cabaña o chozo. **Valdefresno**: valle con abundancia de fresnos. **Valdenoguera**: de noguera o nogal (*Juglans regia*).

Grupo III. Sinfitónimos de aprovechamiento

Álamo Blanco: al indicar el calificativo blanco debemos inclinarnos hacia la presencia de un auténtico álamo (*Populus alba*). **Cañamales**: por la presencia de cañamo (*Cannabis sativa*), el cual se cultivó en algunos pueblos de Salamanca para la obtención de la fibra textil; o tal vez por el cultivo de cañamel o caña de azúcar (*Saccharum officinarum*), que también se cultivó en Las Arribes. **Los Cebollares**: zona en la que se cultivan cebollas (*Allium cepa*); o tal vez con cebollas albarrañas (*Urginea maritima*), plantas silvestres abundantes en algunas zonas de Las Arribes. **Valdehesa** o **Valdegesa**: valle en el que existe una dehesa. **Cuesta del Prado Espino** y **Cuesta del Prado**: seguramente sean lo mismo, en referencia a un prado situado en una cuesta o ladera y con espinos (*Crataegus monogyna* o *Prunus spinosa*). **Valdefrejo**: pudiera hacer referencia a una zona donde se siembran frejones (muy usado en la comarca) o judías (*Phaseolus vulgaris*). **Valle de la Garbancera**: del cultivo de garbanzos (*Cicer arietinum*). **Gijeral de Roldán**: tal vez de higueral (*Ficus carica*). **El Jigüeral**: seguramente de higueral (*Ficus carica*). **Huerta de los Mondones**; **Huerta del Porríto**; **Las Huertas**: terrenos cultivados de hortalizas con pozo. **Cañada de los Linares**: clara alusión al cultivo del lino en esa zona. **Majuelo de Pedro Romo**: por majuelo debe entenderse una viña o terreno con vides. Aunque también se llama majuelos a los espinos albares (*Crataegus monogyna*). **La Mielga**: pudiera referirse a la presencia de mielga o alfalfa silvestre (*Medicago sativa*) o a *Melilotus albus* o *M. officinalis*. Pero también pudiera aludir a una faja de terreno o mielga que abarca el sembrador al esparcir la semilla, con una anchura de 15 surcos, también llamada embelga¹⁰¹. **Casa de las Naranjeras**: seguramente una finca en la que plantaron naranjos (*Citrus sinensis*). **Las Seis Oliveras**: seguramente un terreno con seis viejos olivos. **Las Pajas**: posible referencia a un cultivo de cereal que servía para la obtención de pajas o a una zona húmeda donde crecían gramíneas altas que se recogían como paja. **Pastizal de Ahijón**: clara referencia a un pastizal o prado que se agosta. **El Pinar** y **Arroyo de El Pinar**: presencia de un pequeño rodal de pinos de repoblación, seguramente de *Pinus pinaster*. **Arroyo de las Piñeras** y **Sierro de las Piñeras**: seguramente hubiera pinos piñoneros (*Pinus pinea*), porque en Sobradillo hay un pino singular, de esta especie, al que llaman «La Piñera». **El Pradinillo**: alusión a un prado de pequeñas dimensiones. **Prado Concejo**; **Prado Chico**; **Prado Redondo**; **Prado**

Rubio; Prados de San Roque; Prados Juan Rubio: con referencia a pastizales con nombre propio. **Prado del Toro:** pastizal dedicado a la cría del toro semental del pueblo. **Prado Cambón:** pudiera referirse a la presencia de cambrones (*Lycium europaeum*), arbusto espinoso de la familia *Solanaceae* común en los pueblos de la comarca; aunque también se llama cambrón a un arbusto de la familia *Leguminosae*, también conocido por codeso (*Adenocarpus complicatus*), también avistado en algunos términos como Cerralbo. **Prado de las Mayas y Cañada del Prado de las Mayas:** referencia a la presencia de las mayas o escobas blancas en un pastizal. **Prado de Saz:** de saoz, sauce. **Siete racimos:** quizá sea una zona en la que se cultivan vides que producían muchos racimos. **Fuente Rebola:** referencia a la presencia de un rebollo al lado de una fuente. **Las Texoneras:** tal vez sea una referencia a la presencia de tejos (*Taxus baccata*).

4.9. LUMBRALES

Altitud: 673 m.s.n.m.

Superficie del término: 69,94 km²

Fitónimos y sinfitónimos: 34

Grupo I. Fitónimos singulares

Valdeavellana y Fuente de Valdeavellana: referencia a la presencia de avellanos (*Corylus avellana*) en esta zona. Los hemos visto actualmente en Ciudad Rodrigo, además de en las sierras meridionales. **Alberca del Boj:** es curiosa esta referencia al boj (*Buxus sempervirens*), puede que al lado de la alberca se plantara algún boj como ocurre en el monasterio, hoy en ruinas, de Nuestra Señora de Gracia en el término de San Martín del Castañar o en la propia casa de la Inquisición de Moga- rraz, de 1710. Se hace referencia al boj en los montes de Salamanca en varios textos antiguos, cuando en esta provincia no crece este arbusto de forma espontánea; por lo que es más probable que pudiera referirse a otro arbusto muy abundante en Las Arribes y sierras, ya que José de Lamano y Beneite recoge en el término cornipedrera –todavía utilizado en los pueblos ribereños– a la cornicabra (*Pistacia terebinthus*) y, en su segunda acepción, al boj (*Buxus sempervirens*)¹⁰². **Cimajo:** podría devenir de cimaja, nombre vulgar de *Sorbus aria*, arbolillo presente en la provincia. **Teso de la Cornocosa:** referencia a la presencia de algún alcornoque. **Alberquita de Encinasola:** hay que pensar que hace referencia a la existencia de una pequeña alberca con una encina solitaria en su proximidad. **Egido de los Morales:** transformación de Ejido, campo común de un pueblo, lindante con él que no se labra, donde suelen reunirse ganados o establecerse las eras, y que en este caso se caracterizaría posiblemente por la presencia de moreras. **Valdeperijo:** seguramente en referencia a la presencia de algún peral. **Regato de las Zarzas:** referencia a un arroyuelo que pasa por una zona con abundancia de zarzas.

Grupo II. Sinfitónimos silvestres

Bardal de la Casa: robledal con árboles brotados de cepa después de su corta, originándose bardas (vastagos o tallos largos que brotan de cepa). También pudiera ser un bosque joven de quejigos o robles que apenas dan fruto¹⁰³. **Carrascal:** encinar joven. **Carrascal de la Fresneda:** hay que pensar que aquí se mezclaban dos formaciones naturales de encinas y fresnos. **La Fresneda:** clara alusión a fresno, una fresneda es una formación o bosque de fresnos en una zona vada o en la orilla de un río, rivera o arroyo. **Los Jarales y Arroyo de los Jarales:** en referencia a la presencia de jaras. **Los Pontones de Madroñal:** clara referencia al madroño (*Arbutus unedo*) que formaría un pequeño bosque en la zona. **Mata la Terralba:** monte de encinas o robles. **Matas de Leonor:** monte con nombre propio. Hemos recogido también el topónimo Matas de León, que suponemos que sean lo mismo. **Monte Bajo:** seguramente sea una zona con matorral y escaso o nulo arbolado. **Monte Baldío:** monte usado como baldío, es decir, que no se labra ni se adhesa. **El Torbiscal:** clara referencia a los torbiscos o torviscos (*Daphne gnidium*), arbusto abundante en la zona.

Grupo III. Sinfitónimos de aprovechamiento

Baldío de Olmedo: terreno que se dejaba sin cultivar un tiempo convirtiéndose en un barbecho. **Dehesa Boyal:** figura en la publicación sobre El Bastón de Ciudad Rodrigo de 1770. Seguramente sea la misma que figura en los mapas como La Dehesa. **Valdegamellar:** el gamallo es el laurel (*Laurus nobilis*), por lo que pudiera referirse a la presencia de laureles plantados en un pequeño valle. Son muy abundantes en todos los pueblos de la comarca para su uso como condimento. **Las Huertas:** zona del término que se dejaba para los huertos como cultivos de hortalizas. **Pocito Manzana:** pudiera referirse a la presencia de un manzano junto a un pozo pequeño usado por los vecinos. **El Pinar y Arroyo del Pinar:** por la presencia de pinos en la zona. **Las Piñuelas:** zona con pinos pequeños o pimpollos. **Prado Barrera; Prado Marqués; Prado Redondo:** pastizales con nombre propio. **Prado Pajar:** pastizal del que se obtenía bálago o paja para guardar después de segado y secado. **Prado del Toro:** pastizal dedicado a la cría del toro semental del pueblo. **Las Viñas:** cultivo de vides.

4.10. OLMEDO DE CAMACES

Altitud: 713 m.s.n.m.

Superficie del término: 90,54 km²

Fitónimos y sinfitónimos: 31

Grupo I. Fitónimos singulares

Valle del Espino: alusión a la abundancia de espinos (*Prunus spinosa*) o más probable de espino albar o espinero (*Crataegus monogyna*). **Arroyo de la Presa de la Higuera:** referencia a la presencia de una higuera en una presa, pues es muy frecuente ver a higueras sobre puentes y otras construcciones, así como en grietas de rocas. **El Regajal:** de regajo (*Montia fontana*), planta que se come en ensalada en los pueblos de la comarca, está muy próximo a los otros parajes homónimos de Bañobárez y Fuenteliante. **La Salgadera:** de salga (*Salix atrocinerea*), un tipo de sauce arbustivo muy común, de hojas blanquecinas por una pelosidad que las cubre. También se llama salga al árbol *Salix alba*, también presente en la comarca, pero con mucha menor abundancia. **La Zacea:** de zarcera (*Rubus ulmifolius*).

Grupo II. Sinfitónimos silvestres

El Ahigal: otra referencia a las higueras (*Ficus carica*), muy abundantes en la comarca, en pueblos, casas de campo y hasta en los puentes de granito. **El Bodonal:** un bodonal es un terreno lleno de «budas», también llamada anea, enea, bayón, espadaña, etc. (*Typha* sp.), aunque también hace referencia a un bodón o charca que se seca en verano, lugar donde crecen las budas. En Salamanca existe una población en la comarca de Tierras de Ciudad Rodrigo llamado El Bodón. Se recoge el vocablo bodonal como terreno encenagado en su primera acepción y como sinónimo de juncal en la segunda acepción¹⁰⁴. **Los Brezales:** este fitónimo nos confirma el origen del orónimo Pico de la Berzosa o Berezosa de Villavieja de Yeltes. **El Cardadal y Regato Cardadal:** terreno lleno de cardos, seguramente de cardos como *Cirsium vulgare* o *C. arvense*, propios de zonas húmedas, pero también pudiera ser el cardo borriquero (*Onopordum acanthium*); el cardo mariano (*Silybum marianum*), planta alta y ruderal, e incluso el cardo arzolla (*Centaurea ornata*), usado como medicinal, o el cardo corredor (*Eryngium campestre*), también presentes en la comarca. **Cañaverál:** terreno con cañas, seguramente de *Arundo donax*. **El Carrascal:** de carrasca, encina arbustiva. **La Carrascosa:** igualmente, de carrasca. Terreno con encinas arbustivas. **Las Carrasqueras:** de carrasca, terreno con encinas arbustivas. **La Dehesa:** monte adehesado. **La Dehesa de Arevalillo:** terreno adehesado de encinas dentro de la finca Arevalillo. **Dehesa de Fuenlabrada; Dehesa de Hernandinos:** dehesas de encinas y robles con nombre propio. **La Mata:** designa a un grupo reducido de vegetales de una misma especie, en este caso de encinas o robles, que destacan por su disposición compacta del resto de la vegetación. Este término es muy frecuente en la toponimia. **Las Mayas:** terreno o escobonal de escobas blancas. **Valdeolmedo:** zona vada o pequeño valle en el que abundaban los olmos (*Ulmus minor*), todavía quedan en algunos lugares, los cuales han sobrevivido a la terrible grafiosis (enfermedad fúngica transmitida por un escarabajo). **El Quejigal:** referencia alusiva a la presencia de roble quejigo (*Quercus faginea*). **El Toconal:** seguramente sea una referencia a un monte talado parcialmente o totalmente, por lo que quedarían muchos tocones a la vista.

Grupo III. Sinfitónimos de aprovechamiento

El Brasil: también figura en el término de Fuenteliante (ver el comentario en esta población). **La Huerta:** terreno dedicado al cultivo de hortalizas. **Manzanal:** terreno dedicado al cultivo de manzanos. **Prado de la Corona; Prado de la Laguna; Prado Grande; Prados del Río:** hacen referencia a pastizales específicos del lugar. **Lomo La Viña:** zona con un cultivo de vides.

4.11. LA REDONDA

Altitud: 668 m.s.n.m.

Superficie del término: 16,64 km²

Fitónimos y sinfitónimos: 12

Grupo I. Fitónimos singulares

Río Morgáez: tal vez provenga de morga, gordolobo. **Nava Salgada:** de salga (*Salix atrocinerea*). En el Catastro figura Valle Nava Salgada. **El Sanguino y Camino El Sanguino:** el nombre de sanguino se aplica a varios arbustos y arbolillos, como *Cornus sanguinea*, *Frangula alnus* (sin. *Rhamnus frangula*), *Rhamnus alaternus* y *Sorbus aucuparia*; aunque es la primera especie la más denominada con el vernáculo sanguino. Esta especie está en el valle del río Cuerpo de Hombre, pero no tenemos constancia de su presencia en Las Arribes. **Fuente Sauz:** de saoz, sauce (*Salix alba*).

Grupo II. Sinfitónimos silvestres

El Carrascal: encinar joven. **La Dehesa:** monte alto ahuecado. **Matacán:** referencia a encinas nuevas, aunque hay otras plantas que se conocen con este nombre, pero son herbáceas, por lo que lo más probable es que fuera un encinar joven. **La Mata Grande:** monte de encinas de gran extensión.

Grupo III. Sinfitónimos de aprovechamiento

Prado de los Hitos; Prado Gudino; Charca de Prado Concejo: hacen referencia a pastizales con nombres concretos.

4.12. SAN FELICES DE LOS GALLEGOS

Altitud: 667 m.s.n.m.

Superficie del término: 81,43 km²

Fitónimos y sinfitónimos: 36

Grupo I. Fitónimos singulares

El Barceal: terreno lleno de barceo (*Stipa gigantea*), planta gramínea muy abundante en toda la comarca y llamativa por su gran altura (sobrepasa el metro) y a la que se le dio un uso como relleno de jergones, al igual que se hacía con las hojas secas de las mazorcas del maíz. **Manantial de Valdecardeña:** referencia a la cardena (*Dipsacus fullonum*), aunque también hay otras plantas con el mismo nombre como *Taraxacum officinale*, la cual se ha consumido. **El Carrasco:** alusión a una encina. **El Castañero y Manantial del Castañero:** referencia alusiva a algún castaño singular. **La Madronera:** alteración de madroñera (*Arbutus unedo*). **Arroyo de Valdemorera:** referencia al cultivo de moreras (*Morus alba*), algo que tuvo lugar en varias zonas de Salamanca. **Valdopino:** alteración de valle del pino, referencia a la presencia de algún pino singular. **Fuente del Piño:** seguramente se refiera a un pino que estaba cerca de una fuente. Era frecuente diferenciar las fuentes por la presencia de algún árbol cercano relevante. **El Romero y Arroyo del Romero:** alusión a la presencia de romero cultivado. **Rubias:** podría referirse a la presencia de la planta rubia (*Rubia tinctorum*), empleada para teñir de color rojo, o más probable a la presencia de escobas rubias (*Cytisus scoparius* y *C. striatus*). **Valdesalgueras:** otra referencia a las salgas (*Salix atrocinerea*). **Arroyo de la Zacea y La Zacea:** referencia a la presencia de zarzas.

Grupo II. Sinfitónimos silvestres

El Bardal: de barda, referencia a la presencia de un robledal joven. **El Carrascal:** encinar joven. **Dehesa Ituero:** encinar adhesionado. **El Jaral:** referencia a una formación de jaras. **El Juncal:** referencia a una zona húmeda con abundancia de juncos. **La Rade:** dehesa, terreno comunal de pastos, dehesa boyal, monte¹⁰⁵. **Las Rosas:** tal vez sea una referencia a rosales silvestres (*Rosa canina*) por lo apartado de este paraje. **La Sardinera:** podría referirse a un terreno con abundancia de sardinas o sardinillas (*Thymus mastichina*), mata muy abundante en la comarca; o a la abundancia de sardineras (*Chenopodium vulvaria*), una hierba rastrera maloliente que crece como mala hierba en muchos lugares. E incluso pudiera ser una deformación de sardonera (de sardón, encina), en referencia a un encinar. Creemos que esta última hipótesis es la más probable. **Valdesancinar y Arroyo de Valdesancinar:** en el Catastro figura Arroyo de Valdesancinas. **Las Zarzas:** referencia a un paraje con abundantes zarzas.

Grupo III. Sinfitónimos de aprovechamiento

Arroyo Ahigal: arroyo con presencia de higueras. **Las Almendreras:** referencia a la presencia de un grupo de almendros o almendreras. **La Guindera:** referencia sobre un guindo o guindera (*Prunus cerasus*). **Huerta de la Pava; Huerta del Guapo:** terrenos con hortalizas. **La Oliva, Fuente de la Oliva y Arroyo de la Oliva:** referencia a un olivo singular. **La Peral:** referencia a la presencia de perales cultivados. **Las Viñas Viejas:** referencia de cultivo de vides.

4.13. SOBRADILLO

Altitud: 651 m.s.n.m.

Superficie del término: 53,50 km²

Fitónimos y sinfitónimos: 68

Grupo I. Fitónimos singulares

Agrional: en referencia a los agriones (*Rumex acetosa*), muy conocidos por estos pagos como alimento de sabor acidillo; o a los berros (*Rorippa nasturtium-aquaticum*) también llamados agriones. **Álamos Blancos:** referencia a la presencia de álamos blancos (*Populus alba*). **El Alcornoque y Arroyo del Alcornoque:** clara alusión a un alcornoque singular. **El Buje:** posiblemente sea una referencia al boj, que por estas tierras es la cornicabra (*Pistacia terebinthus*), como se ha dicho para el municipio de Lumbrales. En esta zona de Las Arribes del Águeda es abundante la cornicabra. **El Cenizo:** pudiera referirse a la presencia de cenizos (*Chenopodium album*), mala hierba muy abundante y alta en cultivos, sobre todo de regadío, y zonas húmedas. **Cimajo:** alusión posible a la presencia de cimajas (*Sorbus aria*). **Dorongil:** podría ser transformación de torongil (*Melissa officinalis* o *Melittis melissophyllum*), planta herbácea de la familia labiadas (*Lamiaceae*). **Fuente Espina o Fuente del Espino:** seguramente se refiere a una fuente con un espino o espinero próximo. **Fuente La Higuera:** fuente con una higuera en su proximidad. **El Lodonal:** curioso fitotopónimo que hace referencia a los lodones o almeces (*Celtis australis*); este paraje se ubica en Las Arribes del Águeda donde abunda este árbol. **La Madroñera:** referencia a un madroño o grupo de madroños (*Arbutus unedo*). **Las Mazoleras y Regato de las Mazoleras:** haciendo referencia a los majuelos (*Crataegus monogyna*). **Río Morgáez:** pudiera referirse a la morga, que es otro nombre vulgar del gordilobo (*Verbascum pulverulentum*), aunque también pudiera provenir de un nombre propio (apellido) de origen asturiano o portugués (Morgado). **La Moruja o La Morujona:** de maruja (*Montia fontana*), propia de regatos y arroyuelos, aunque en Las Arribes^{106,107} también llaman moruja a la *Stellaria media*, una pequeña hierba terrestre usada como alimento para animales y como ensalada para personas. **Cañada El Pino:** referencia a la presencia de un

pino singular. **La Piñera:** pino de muy singulares características por su tamaño. **La Rabaza:** seguramente en referencia a un lugar en el que crecen rabazas (*Apium nodiflorum*), una especie de apio silvestre propio de los bordes de ríos y arroyos. **Sobradillo:** de sobrado y este de súber, en referencia al corcho y por añadidura al alcornoque (*Quercus suber*). **El Sobrado o la Nava de El Sobrado:** referencia al alcornoque. **Valdepailobo:** del término patilobo, sinónimo de gordilobo y gordolobo (*Verbascum pulverulentum*), estas plantas se emplearon antaño para enverbasar las aguas en los cabozos y charcas para atontar a los peces con su veneno y así pescar los peces de ríos y charcas. También se recoge otra etimología¹⁰⁸, según la cual proviene de la expresión *vete p'ai-lobo*, en referencia a la presencia de lobos.

Grupo II. Sinfitónimos silvestres

Los Afeitales: referencia a los feitos, lusitanismo o gallegismo usado para designar a los helechos, seguramente a *Pteridium aquilinum*, el helecho más abundante. **El Bodonal:** terreno con abundancia de budas o eneas (*Typha latifolia*). **Nava-cardosa:** terreno vado con cardos. **El Carrascal:** terreno de carrascas o encinas (*Quercus ilex* subsp. *ballota*). **El Carrizo y Arroyo del Carrizo:** los carrizos (*Phragmites australis*) son plantas gramíneas altas que crecen en los márgenes de cursos fluviales. **Nava del Gamonal:** está en el límite con Lumbrales, referencia a la presencia de gamones. **Los Jumbriales:** en clara referencia a los jumbrios, en esta zona son los enebros de la miera (*Juniperus oxycedrus*). **La Junquera:** terreno con abundancia de juncos (*Scirpoides holoschoemus*). **La Mata; La Mata Grande; La Mata Nueva:** montes de encinas. **La Mata Lafonso:** seguramente un monte perteneciente a Alfonso Ocampo, señor del fuero de Sobradillo en el siglo XV¹⁰⁹. **Villar de Mato:** es ahora una zona de matorral, fue propiedad del señor de Sobradillo (Diego Maldonado Ocampo) en el siglo XVII. **Las Mallas:** «malla» es un nombre vulgar aplicado a *Quercus ilex* subsp. *ballota* –la encina– y a *Quercus coccifera* –la coscoja–, por lo que pudiera referirse a la presencia de alguna de estas especies, seguramente a la primera; otra posibilidad pudiera ser su referencia a las «mayas», arbustos llamados también escobas (*Cytisus multiflorus*, *C. scoparius*, *C. striatus*)¹¹⁰. En el Catastro aparece también el arroyo de las Mayas. **El Monte:** tierra no cultivada, cubierta de árboles, arbustos o matas. **Monte Valdemascaño:** Zona arbolada de robles, de gran extensión y utilización comunal en el pueblo de Sobradillo. **Las Pereras y Cañada de Las Pereras:** referencia a la presencia de pereros o perales silvestres o cultivados. **Prado Silvar:** en esta zona un silvar es una zarza (*Rubus ulmifolius*).

Grupo III. Sinfitónimos de aprovechamiento

Almendra: de almendro (*Prunus dulcis*), árbol muy abundante en toda la zona y muy cultivado antiguamente. **Las Batocas:** lugar de arbolado que se vareaba para recoger frutos. **Las Carboneras:** referencia a una zona donde se hacía carbón de

encina o roble. **Garaperal**: lo mismo que en garaperal de Hinojosa de Duero. En el Catastro figura un paraje llamado Garraperal, que seguramente sea el mismo. **Huerta Rueda**: tal vez en referencia a la ruda (*Ruta* sp.). **La Huerta del Señor**: cultivo de hortalizas. **Las Majadas de Juan Miguel**: terreno usado para el pasto del ganado y con vegetación muy adaptada a ese pastoreo. **La Melona**: seguramente zona en la que se suelen sembrar meloneras (*Cucumis melo*). **Los Naranjales**: zona en la que existieron naranjos dulces (*Citrus sinensis*) o, más improbable, naranjos amargos (*Citrus aurantium*). **Las Oliveras**: alusión a un terreno con olivos. **El Prado Caído**: pastizales en una zona escarpada. **Lombo los Prados; Prado La Aldea; Prado La Laguna; Prado Las Pozas, Prado Lizar; Prado Pascual; Prado Redondo; Prados Grandes**: con referencia a pastizal de nombres concretos. **Prado Madero**: es una zona de fresnos (*Fraxinus angustifolia*) de los que se extraía madera para viviendas y boiles. **Prado del Toro; Prado Los Toros**: pastizal dedicado a la cría de toros sementales. **La Senara**: tierra sembrada; también tierra que dan los amos a los criados para que la labren por su cuenta. Esta la donó el señor de Sobradillo (Diego Maldonado Ocampo) en el siglo XVII a sus criados. **La Viña; Viña Nueva; Ladera de las Viñas**: cultivos de vides.

4.14. VILLAVIEJA DE YELTES

Altitud: 741 m.s.n.m.

Superficie del término: 50,84 km²

Fitónimos y sinfitónimos: 33

Grupo I. Fitónimos singulares

La Berzosa o Brezosa, Cañada de la Berzosa y Pico Berzosa: referencia a los brezos (en este paraje existe *Erica australis*). **Brezalito**: otra referencia de la presencia de brezos en el término, pequeño brezal. **Mata del Endrinal y Arroyo del Endrinal**: estos dos fitónimos nos indican la presencia de los endrinos (*Prunus spinosa*), arbustos espinosos de la familia rosáceas. **El Espinar**: formación de espinos o espineros (*Crataegus monogyna*). **Los Fresnitos**: referencia a fresnos pequeños. **La Jarilla**: pudiera ser una referencia relativa a la presencia de alguna especie de jarilla, seguramente *Cistus monspeliensis* o *Cistus albidus*, o tal vez alguna especie de *Helianthemum* o de *Fumana*. **Prado Mimbrero**: prado en el que existe algún arbusto usado para hacer objetos de mimbre, ese arbusto pudiera ser: *Salix viminalis*, *S. triandra* u otra especie de *Salix*. **El Salgadero**: indica la presencia de salgas (*Salix* sp.).

Grupo II. Sinfitónimos silvestres

La Bardera: de bardas, robles brotados. **Las Carbas** o **La Carva:** alusión a robledales jóvenes. **El Carrascal:** zona con encinas arbustivas. **La Dehesa, La Dehesa de Santidad** o **La Dehesa de Santidad Virgen de Caballeros:** monte adehesado de encinas y robles. **Las Encinitas:** encinar joven. **La Mata:** monte de encinas. **Sardinas:** seguramente de sardón, encina. **El Zarceral:** zona con abundancia de zarzas.

Grupo III. Sinfitónimos de aprovechamiento

Los Balagares: de bálago, nombre vulgar del centeno (*Secale cereale*). **La Besana:** terreno cultivado de secano¹¹, aunque también es un campo arado. **Calabaza:** terreno dedicado al cultivo de calabazas. **Las Huertas:** cultivo de hortalizas. **Arroyo Valdemanzano:** referencia a la presencia de manzanos, seguramente cultivados. **Pinar:** seguramente un pequeño rodal de pinos de repoblación. **Prado Caballeros; Prados de la Vaquera; Prados de Valgrande; Valle de los Prados:** con referencia a diversos pastizales. **Prado de los Chopos:** pastizal con chopos (*Populus nigra*). **Viña de Carranza; Las Viñas de Dionisio:** cultivos de vides.

5. DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES

Se han compilado, en toda la comarca, un total de 564 fitotopónimos y sinfitónimos (figura 1) que hacen referencia a 106 especies vegetales (cuadro 1), los cuales se han clasificado en tres apartados: a) referencias a especies de plantas concretas, b) referencias a bosques o matorrales o formaciones herbáceas naturales, y c) referencias a formaciones vegetales, o terrenos con dichas formaciones, con usos o aprovechamientos.

Del grupo I se han encontrado 152 fitotopónimos con referencias a especies vegetales concretas que crecen en la comarca. Las formaciones boscosas, arbustivas y herbáceas también han servido para que los paisanos hayan identificado diversos parajes por una formación que dominaba en ese lugar, aunque en la actualidad puede que no existan más que retazos o algunos ejemplares representativos de dicha formación vegetal. Así, en este grupo II se han recopilado 179 sinfitónimos silvestres que hacen referencia a encinares, quejigales, jarales, brezales, juncales, etc. En el grupo III se mencionan 233 sinfitónimos con aprovechamientos o formaciones vegetales con algún uso o aprovechamiento, como prados, cultivos leñosos (viñas, olivares, naranjales), huertas y cultivos concretos de cereales o de otras plantas.

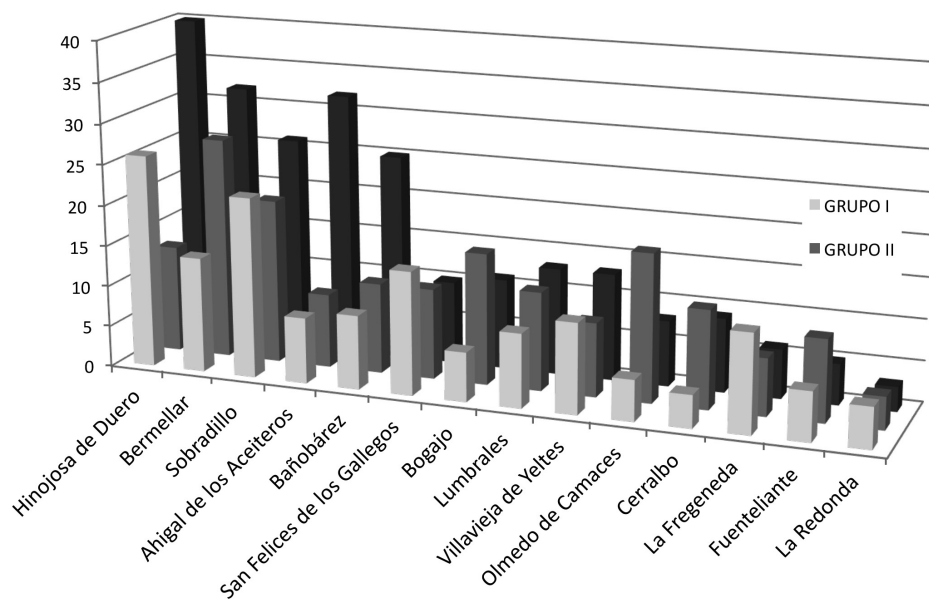


FIGURA 1a. Número de fitónimos y sinfitónimos según términos municipales de la comarca de El Abadengo (Salamanca).

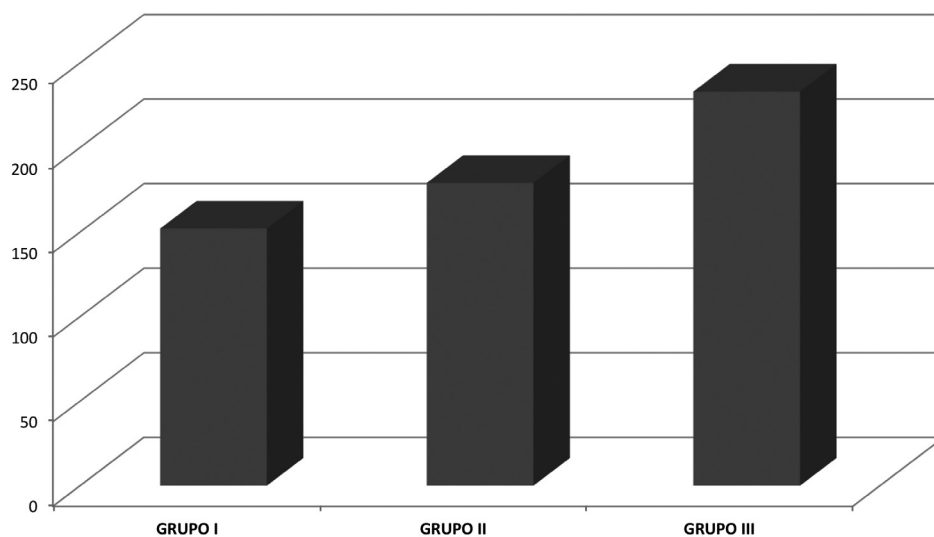


FIGURA 1b. Número de fitónimos singulares (Grupo I), sinfitónimos silvestres (Grupo II) y sinfitónimos de aprovechamiento (Grupo III) recogidos para la comarca de El Abadengo (Salamanca).

TOTALES

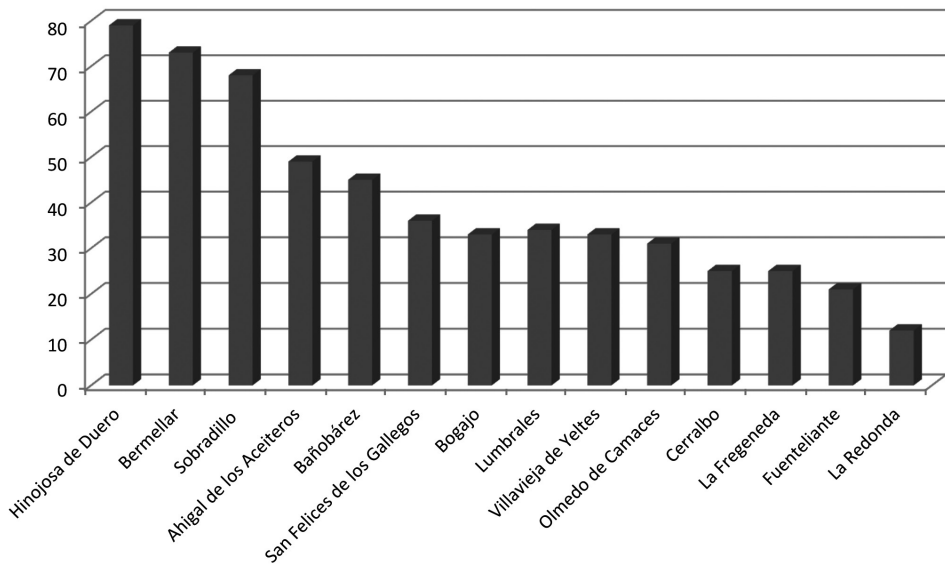


FIGURA 1c. Número total de fitotopónimos encontrados en los términos municipales de la comarca de El Abadengo (Salamanca).

Podría haberse considerado en esta revisión fitotoponímica un cuarto grupo que hiciera referencia a paisajes con potencial dominio de elementos vegetales, aunque no se haga mención directa a ellos, como ocurre con muchas formas fisiográficas del terreno, unidades geomorfológicas o lugares reservados para diferentes faenas agrícolas. Entre ellos, y por orden de importancia, hemos encontrado muchas alusiones a los topónimos valle y cañada, en menor número a vega y nava y otras citas en menor proporción a arribes, como elemento fisiográfico singular en la zona, teso, ejido, eras, ribera, arroyo y regato, que supondrían algo menos del 12% sobre el total de topónimos relacionados con la vegetación y los paisajes.

Las especies que más fitónimos y sinfitónimos proporcionan en la comarca son: encina y relacionados como carrasco, carrascal, chaparral, sardinera y mata (*Quercus ilex* subsp. *ballota*); rebollo y relacionados como carballo, carba, barda, bardera y roble (*Quercus pyrenaica*); alcornoque y relacionados como sobrero, corchero, corcha y corcho (*Quercus suber*); zarcera y relacionados como zarza, zacea, silvar (*Rubus ulmifolius*); espino o espinero (*Crataegus monogyna*); higuera y relacionados (*Ficus carica*); fresno (*Fraxinus angustifolia*); maruja y relacionados como regajo, maruxa, moruja (*Montia fontana*); salga y relacionados (*Salix atrocinerea*); álamo (*Ulmus minor*) y vid y relacionados como viña y parra (*Vitis vinifera*).

Por último, existen sinfitónimos que representan formaciones vegetales pluriespecíficas, naturales o antropógenas, como prados, dehesas y huertas, al igual que terrenos con formaciones vegetales naturales como baldío, etc., que han suministrado gran cantidad de topónimos como puntos de referencia para los paisanos de estos pueblos.

ESPECIES	NOMBRE VULGAR	TÉRMINO MUNICIPAL
PTERIDOFITAS <i>Pteridium aquilinum</i> (L.) Kuhn	Feito	13
GIMNOSPERMAS <i>Juniperus oxycedrus</i> L. <i>Pinus pinaster</i> Aiton <i>Pinus pinea</i> L. <i>Taxus baccata</i> L.	Zimbros Pino Piñera Tejera, tejeda	3, 8, 13 3, 4, 8, 9, 14 8, 13 3
ANGIOSPERMAS DICOTILEDONEAS FAGÁCEAS <i>Castanea sativa</i> Mill. <i>Fagus sylvatica</i> L. (*) <i>Quercus ilex</i> subsp. <i>ballota</i> (Desf.) Samp. <i>Quercus faginea</i> Lam. <i>Quercus pyrenaica</i> Willd. <i>Quercus suber</i> L.	Castaño, castañera Haya Encina, carrasco, sardón Roble, quejigo Carballo, carba, rebollo, roble Corcha, corchero, sobrero	8, 12 6 1-14 2, 10 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 12, 13, 14 1, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 13
LABIADAS (LAMIÁCEAS) <i>Lavandula pedunculata</i> (Mill) Cav. (*) <i>Melissa officinalis</i> L. (*) <i>Melitis melisophyllum</i> L. (*) <i>Rosmarinus officinalis</i> L. <i>Thymus mastichina</i> (L.) L. (*)	Tomillo, rosmaryno Abijero Torongil Romero Tomillo	7, 8 1 13 1, 3, 12 7
LEGUMINOSAS (FABÁCEAS) <i>Astragalus cymbaearpos</i> Brot. <i>Cesalpinia echinata</i> Lam. <i>Cicer arietinum</i> L. <i>Cytisus multiflorus</i> (L'Hér.) Sweet <i>Cytisus scoparius</i> (L.) Link <i>Cytisus striatus</i> (Hill) Rothm. <i>Lotus corniculatus</i> L. (*) <i>Lupinus albus</i> L. <i>Medicago sativa</i> L. (*) <i>Phaseolus vulgaris</i> L. <i>Vicia sativa</i> L.	Carnizuelos Palo brasil Garbancera, garbanzo Maya, escoba Escoba rubial Escobón Cornajuelos Chocho Mielga Frejones Garrobas	3 7, 10 1, 3, 5, 8 3, 5, 10 7, 12, 13 7, 12, 13 2 4 8 8 1

ESPECIES	NOMBRE VULGAR	TÉRMINO MUNICIPAL
<p>ROSÁCEAS</p> <p><i>Crataegus monogyna</i> Jack. <i>Cydonia oblonga</i> Mill. <i>Malus domestica</i> (Borkh.) Borkh. <i>Malus sylvestris</i> (L.) Mill. <i>Prunus avium</i> L. <i>Prunus cerasus</i> L. <i>Prunus dulcis</i> (Mill.) D.A. Webb <i>Prunus spinosa</i> L. <i>Pyrus communis</i> L. <i>Pyrus bourgeana</i> Decne. <i>Rosa x centifolia</i> L. (*) <i>Rosa canina</i> L. <i>Rubus ulmifolius</i> Schott <i>Sorbus aria</i> (L.) Crantz <i>Sorbus domestica</i> L. (*)</p>	<p>Espino, espinero Membrillo, bermello Manzano Maíllo Cerecera, sirera Guindera, sirera Almendra, almendro Endrino, espino Peral Perero, perotonal, pereiguero Rosal Rosal silvestre Zarcera, zarza, zacea, silvar Cimaja, cimajo Jerbo, jergo</p>	<p>2, 5, 6, 7, 8, 10, 13, 14 3 9, 10 2, 3, 8 1, 2, 3, 6 2, 12 12, 13 7, 14 4, 5, 6, 9, 12, 13 1, 2, 8 1 12 2, 5, 8, 9, 10, 12, 13, 14 1, 2, 9, 13 2, 8</p>
<p>UMBELÍFERAS (APIÁCEAS)</p> <p><i>Apium nodiflorum</i> (L.) Lag. <i>Conium maculatum</i> L. (*) <i>Eryngium campestre</i> L. (*) <i>Foeniculum vulgare</i> Mill. <i>Thapsia villosa</i> L. (*)</p>	<p>Rabaza, berraza Perejilero Setera Hinojo Caña, cañaaja</p>	<p>13 1 6 8 7</p>
<p>ANGIOSPERMAS</p> <p>DICOTILEDONEAS</p> <p>OTRAS FAMILIAS</p> <p><i>Anacyclus clavatus</i> (Desf.) Pers. (*) <i>Arbutus unedo</i> L. <i>Atriplex halimus</i> L. <i>Buxus sempervirens</i> L. (*) <i>Cannabis sativa</i> L. (*) <i>Celtis australis</i> L. <i>Chenopodium album</i> L. <i>Cirsium vulgare</i> (Savi) Ten. (*) <i>Cistus ladanifer</i> L. <i>Cistus monspeliensis</i> L. (*) <i>Citrus sinensis</i> (L.) Osbeck <i>Cornus sanguinea</i> L. (*) <i>Corylus avellana</i> L. <i>Cucumis melo</i> L. <i>Cucurbita pepo</i> L. <i>Daphne gnidium</i> L. <i>Dipsacus fullonum</i> L.</p>	<p>Magarza Madroñera, madroño Salgada Boj, buje Cañamera, cáñamo Lodón Cenizo Cardo Jara Jarilla Naranjera Cornejo, sanguino Avellana Melonera Calabaza Torbisco, torvisco Cardeña</p>	<p>1 9, 12, 13 1 9 8 13 8, 13 10 1, 3, 5, 9, 12 14 13 2, 11 9 13 2, 4, 14 9 12</p>

ESPECIES	NOMBRE VULGAR	TÉRMINO MUNICIPAL
<i>Erica australis</i> L.	Berezo, brezo	4, 7, 10, 14
<i>Ficus carica</i> L.	Higuera, ahigal, jiguera	1, 5, 8, 10, 13
<i>Fraxinus angustifolia</i> Vahl.	Fresno	2, 3, 8, 9, 14
<i>Hedera helix</i> L.	Hiedra	6
<i>Juglans regia</i> L.	Nuecera, noguera, nogal	6, 8
<i>Laurus nobilis</i> L.	Gamallo, laurel	9
<i>Linum usitatissimum</i> L.	Lino	1, 2, 3, 8
<i>Lycium europaeum</i> L. (*)	Cambrón	8
<i>Malva sylvestris</i> L.	Malva	8
<i>Montia fontana</i> L.	Regajo, maruja, moruja	2, 3, 7, 10, 13
<i>Morus alba</i> L.	Morera	8, 12
<i>Odontitella virgata</i> (Link) Rothm.	Baleo	2
<i>Olea europaea</i> L. subsp. <i>europaea</i>	Olivera, olivo	1, 8, 12, 13
<i>Olea europaea</i> [subsp. <i>europaea</i>] var. <i>sylvestris</i> (Mill.) Lehr	Zambuyo, zambullo	6
<i>Onopordum acanthium</i> L. (*)	Cardo borriquero	10
<i>Pistacia terebinthus</i> L. (*)	Boj, cornipedrera	13
<i>Populus alba</i> L.	Álamo blanco	3, 4, 8, 13
<i>Populus nigra</i> L.	Chopo	8, 14
<i>Portulaca oleracea</i> L. (*)	Verdolaga	4
<i>Rumex acetosa</i> L.	Acedera, agriones, vinagrera	6, 8, 13
<i>Salix alba</i> L.	Saucera, sahoz, saz	2, 3, 8, 11
<i>Salix atrocinerea</i> Brot.	Salga	1, 4, 10, 11, 12, 14
<i>Salix viminalis</i> L. (*)	Mimbre, mimbrrera	1, 14
<i>Scrophularia canina</i> L. (*)	Hoja de troya	8
<i>Solanum tuberosum</i> L.	Patata	7
<i>Spinacia oleracea</i> L. (*)	Espinaca	5
<i>Ulmus minor</i> Mill.	Álamo, negrillo	2, 5, 4, 5, 6, 7, 8, 10
<i>Verbascum pulverulentum</i> Vill.	Gordilobo, morga	2, 6, 11, 13
<i>Vitis vinifera</i> L.	Vid	1, 2, 3, 6, 9, 10, 12, 13, 14
ANGIOSPERMAS		
MONOCOTILEDONEAS		
GRAMÍNEAS (POÁCEAS)		
<i>Arundo donax</i> L. (*)	Cañizo, caña	3, 4, 7, 10
<i>Hordeum vulgare</i> L.	Cebada	2, 6
<i>Phragmites australis</i> (Cav.) Trin ex Steudel	Cañiza, carrizo	3, 13
<i>Secale cereale</i> L.	Centeno, bálago	1, 7, 14
<i>Stipa gigantea</i> Link	Barceo	12
<i>Zea mays</i> L.	Millo	2

ESPECIES	NOMBRE VULGAR	TÉRMINO MUNICIPAL
LILIÁCEAS <i>Allium cepa</i> L. <i>Allium sativum</i> L. <i>Asparagus acutifolius</i> L. <i>Asphodelus albus</i> Miller <i>Urginea maritima</i> (L.) Baker	Cebolla Ajo Esparraguera Gamón, gamonito, gamito Cebolla albarrana	1, 8 3, 7 8 1, 2, 3, 4, 6, 8, 13 1, 8
OTRAS FAMILIAS <i>Scirpoides holoschoenus</i> (L.) Soják <i>Typha latifolia</i> L.	Junco, junquera Bayón, buda, enea	1, 8, 12, 13 2, 4, 10, 13

CUADRO 1. *Especies vegetales que han dado origen a fitónimos y sinfitónimos recogidos en la comarca de El Abadengo (Salamanca). Las especies marcadas con un asterisco (*) son dudosas, indicándose la especie más probable. Términos municipales: 1.-Abigal de los Aceiteros, 2.-Bañobárez, 3.-Bogajo, 4.-Bermellar, 5.-Cerralbo, 6.-La Fregeneda, 7.-Fuenteliante, 8.-Hinojosa de Duero, 9.-Lumbrales, 10.-Olmedo de Camaces, 11.-La Redonda, 12.-San Felices de los Gallegos, 13.-Sobradillo y 14.-Villavieja de Yeltes.*

6. AGRADECIMIENTOS

Deseamos agradecer a las siguientes personas su ayuda inestimable: José Manuel Ríos Sánchez, alguacil de Bañobárez, que nos mostró amablemente los Catastros de Rústica del pueblo (el actual y uno de 1927); Manuel Nicolás Bogaz, alguacil de Olmedo de Camaces, que nos brindó su ayuda con el último catastro del pueblo; a los informantes de Bañobárez, Cipriano Ríos Sánchez, Manuel Estévez Ríos y Ángel Hernández García; y a un informante de Sobradillo, Ángel Simón Alonso.

REFERENCIAS

- 1 LLORENTE MALDONADO DE GUEVARA, Antonio. *Las comarcas históricas y actuales de la provincia de Salamanca* (3.ª ed.). Salamanca: Centro de Estudios Salmantinos, 1990.
- 2 MARTÍN JIMÉNEZ, María Isabel. «El Abadengo». En CABERO, V. *et al. Salamanca y sus comarcas*. Salamanca: Agedime, S.L./Editorial Mediterráneo/El Adelanto, 1995, pp. 129-144.
- 3 MARTÍN VAQUERO, Rubén Darío; BÁEZ, Ángel; GARCÍA, José Luis y LEDESMA, María Ángeles. *Tierras de Abadengo*. Lumbrales (Salamanca): IES Tierras de Abadengo, 1998.
- 4 GARCÍA ZARZA, Eugenio. *Salamanca, tierras y gentes: la provincia y sus comarcas*. Salamanca: La Gaceta Regional de Salamanca, 1995.
- 5 DÍAZ ALAYÓN, Carmen. *Materiales toponímicos de La Palma*. La Palma: Cabildo Insular de La Palma, 1987.

- 6 CARRERA DE LA RED, María Fátima. *Microtoponimia y vocabulario sobre plantas silvestres en un municipio de León*, 2013. <http://ifc.dpz.es/recursos/publicaciones/29/95/16carrera.pdf>.
- 7 BENÍTEZ CRUZ, Guillermo; REYES GONZÁLEZ-TEJERO, Manuel y MOLERO MESA, Joaquín. «Fitotopónimos y sinfitotopónimos del poniente granadino». En *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 64c(2), 2009, pp. 169-192.
- 8 CANO GONZÁLEZ, Ana María. «Nomes de llugar en Somiedu (Parroquia de Veigas). I. Fitotoponimia». En *Xornaes Internacionales de Toponimia Asturiana (IV Xornaes d'Estudiu)*, 1985, pp. 69-98.
- 9 SANZ HERRAIZ, Concepción y ALLENDE ÁLVAREZ, Fernando. «Fitotoponimia de la Comunidad de Madrid». En *Comunicaciones/III Congreso Español de Biogeografía*, 2006, pp. 154-164.
- 10 GARCÍA-VILLARACO, Antonio; PARDO DE SANTAYANA, Manuel y MORALES VALVERDE, Ramón. «Aportaciones a la fitotoponimia de la provincia de Ciudad Real (España)». En *Revista de Folklore*, 357, 2011, pp. 4-23. <http://www.funjdiaz.net/folklore/pdf/rf357.pdf>.
- 11 SANZ ELORZA, Mario y GONZÁLEZ BERNARDO, Francisco. «Toponimia de origen vegetal en la provincia de Segovia y su sentido ecológico y etnobotánico». En *Lazaroa*, 27, 2006, pp. 103-125.
- 12 SANZ ELORZA, Mario. *La flora y la fauna en la toponimia segoviana. Estudio sobre el léxico de la Naturaleza en la provincia de Segovia*. Segovia: Caja Segovia, 2008.
- 13 GRIMALT GELABERT, Miquel; ORDINAS GARAU, Antoni y CALDENTEY BRUNET, Joan. «El paisatge vegetal de Menorca a través de la fitotoponímia». En *Documents d'Anàlisi Geogràfica*, 55, 2009, pp. 93-115.
- 14 CÁCERES LORENZO, María Teresa y SALAS PASCUAL, Marcos. «La vegetación en la toponimia de Gran Canaria». En *Aguayro*, 192, 1991, pp. 16-18.
- 15 VILLAR PÉREZ, Luis. «Toponimia de origen vegetal en el Alto Aragón. Los nombres colectivos relacionados con especies arbóreas y su significado ecológico». En *Alazet. Revista de Filología*, 17, 2005a, pp. 239-263.
- 16 VILLAR PÉREZ, Luis. «Toponimia de origen vegetal en el Alto Aragón, II. Sinfitónimos relacionados con arbustos y su sentido ecológico». En *Flora Montiberica*, 29, 2005b, pp. 43-53.
- 17 VILLAR PÉREZ, Luis. «La toponimia vegetal refleja el saber etnoecológico: el caso del Pirineo central (España)». En VILLAR, L.; POCHETTINO, M. L.; LADIO, A. H. y ARENAS P. M. (eds.). *Tradiciones y transformaciones en Etnobotánica*. San Salvador de Jujuy: CYTED, 2010, pp. 445-456.
- 18 NAVAZA BLANCO, Gonzalo. *Fitotoponimia galega*. A Coruña: Biblioteca Filolóxica Galega. Instituto da Lingua Galega/Fundación Pedro Barrié de la Maza, 2006.
- 19 BASTARDAS I RUFAT, María Reina. *La formació dels col·lectius botànics en la toponímia catalana*. Barcelona: Reial Acadèmia de Bones Lletres, 1994.
- 20 CARRILLO LÓPEZ, Antonio Félix; CARRIÓN GARCÍA, José Sebastián; FERNÁNDEZ JIMÉNEZ, Santiago y ROMÁN DEL CERRO, Juan Luis. *Toponimia y biogeografía histórica de plantas leñosas ibéricas*. Murcia: Universidad de Murcia, Servicio de Publicaciones, 2010.
- 21 SALAS PASCUAL, Marcos y CÁCERES LORENZO, María Teresa. «Datos históricos de la presencia de fitónimos relacionados con el género Quercus L. en Canarias». En *Vegueta*, 5, 2000, pp. 341-347.

- 22 VILLAR PÉREZ, Luis y SANZ, Mario. «Toponimia relacionada con sabinas y enebros (Gén. Juniperus) en la España peninsular. Primera aproximación». En *Ecología mediterránea*, 39 (1), 2013, pp. 137-153.
- 23 ALMEIDA PÉREZ, Rafael S. «Sobre la presencia de *Dracaena draco* (L.) L. en Gran Canaria (Islas Canarias): aportación corológica, estado actual y significación biogeográfica». En *Bot. Macaronésica*, 24, 2003, pp. 17-38.
- 24 GARCÍA PÉREZ, Guillermo. «Toponimia del tejo en la Península Ibérica». En *Ecología*, 22, 2009, pp. 305-356.
- 25 LLORENTE MALDONADO DE GUEVARA, Antonio. *Toponimia salmantina*. Comp. M. R. Llorente Pinto. Salamanca: Diputación de Salamanca, 2003.
- 26 COCA TAMAME, Ignacio. *Toponimia de la Ribera de Cañedo (Provincia de Salamanca)*. Salamanca: Diputación de Salamanca, 1993.
- 27 COCA TAMAME, Ignacio. «Diccionario de toponimia (con especial referencia a los topónimos salmantinos)». En *Salamanca, Revista de Estudios*, 43, 1999, pp. 411-471.
- 28a RIESCO CHUECA, Pascual. «Anotaciones toponímicas salmantinas». En *Salamanca, Revista de Estudios*, 53, 2006, pp. 185-264.
- 28b Ramos Caño, Antonio. «La toponimia de Linares de Riofrío (Salamanca)». En *Salamanca, Revista Provincial de Estudios*, 16-17, 1985, pp. 215-283.
- 29 VELASCO SANTOS, Juan Manuel; CRIADO COCA, Josefina y BLANCO CASTRO, Emilio (eds.) et al. *Usos tradicionales de las plantas en la provincia de Salamanca*. Salamanca: Instituto de las Identidades, Diputación de Salamanca, 2010.
- 30 GONZÁLEZ BERNÁLDEZ, Fernando. *Ecología y Paisaje*. Madrid: Blume, 1981.
- 31 VILLAR PÉREZ, Luis. «Los saberes científico y popular en torno a las plantas del Pirineo Aragonés. Un ejemplo de biodiversidad cultural». En *Monografías de la Real Academia de Ciencias de Zaragoza*, 23, 2003, pp. 1-42.
- 32 SANZ ELORZA, Mario y GONZÁLEZ BERNARDO, Francisco. *Op. cit.*
- 33 HERNÁNDEZ ARENA, Rubén Alexis (2010). «Fitotoponimia y etnomedicina: caso micro-región Mucurubá (estado Mérida, Venezuela)». En *Boletín Antropológico*, 28 (79), 2010, pp. 105-124.
- 34 SANZ ELORZA, Mario y GONZÁLEZ BERNARDO, Francisco. *Op. cit.*
- 35 BENÍTEZ CRUZ, Guillermo; REYES GONZÁLEZ-TEJERO, Manuel y MOLERO MESA, Joaquín. *Op. cit.*
- 36 GARCÍA-VILLARACO, Antonio; PARDO DE SANTAYANA, Manuel y MORALES VALVERDE, Ramón. *Op. cit.*
- 37 INSTITUTO GEOGRÁFICO Y CATASTRAL. *Mapa Topográfico Nacional de España*. Escala 1:50.000. Hoja n.º 475 (Lumbrales). Madrid: DGIGN, 1943.
- 38 INSTITUTO GEOGRÁFICO Y CATASTRAL. *Mapa Topográfico Nacional de España*. Escala 1:50.000. Hoja n.º 500 (Villar del Ciervo). Madrid: DGIGN, 1945.
- 38 INSTITUTO GEOGRÁFICO NACIONAL. *Mapa Topográfico Nacional de España*. Escala 1:25.000. Hojas n.º: 474-II (La Fregeneda), 475-I (Lumbrales), 475-II (Cerralbo), 475-III (San Felices de los Gallegos), 475-IV (Bañobárez). Madrid: DGIGN, 1985.
- 39 INSTITUTO GEOGRÁFICO NACIONAL. *Mapa Topográfico Nacional de España*. Escala 1:25.000. Hojas n.º: 500-I (Puerto Seguro), 500-II (Dehesa de Villar del Rey), 500-III

- (Villar de Ciervo), 500-IV (Castillejo de Martín Viejo), 501-I (Retortillo). Madrid: DGIGN, 1994.
- 40 FEGA. *Mapa Topográfico Nacional*. Escala 1:25.000, 2013. <http://sigpac.magrama.es/feqa/h5visor>.
- 41 MADOZ, Pascual. *Diccionario geográfico-estadístico-histórico de Castilla y León. Salamanca*. Valladolid: Ámbito, 1845-1850 (Edición facsímil 1998).
- 42 BRAVO ROMÁN, José; BRAVO ROMÁN, Jesús y HERRERO MARTÍN, José Luis. *Bogajo, un pueblo con historia*. Salamanca: Diputación de Salamanca/Caja Duero/Ayuntamiento de Bogajo, 2006.
- 43 CORRAL ARROYO, Luis. *Por las Arribes de mis pueblos. Sobradillo, La Fregeneda, Vilvestre, San Felices de los Gallegos, Abigal de los Aceiteros, Hinojosa de Duero*. Salamanca: Signum SGE, 2005.
- 44 GRANDE DEL BRÍO, Ramón. *Villavieja de Yeltes. Blasón de la Charrería*. Salamanca: El Autor/Europa Artes Gráficas, 1999.
- 45 GRANDE DEL BRÍO, Ramón. *La villa de Hinojosa de Duero*. Salamanca: Ayuntamiento de Hinojosa de Duero/Caja Duero, 2001.
- 46 GRANDE DEL BRÍO, Ramón. *Historia de la villa de Bermellar*. Salamanca: Ayuntamiento de Bermellar, 2002.
- 47 GRANDE DEL BRÍO, Ramón. *Historia de Bañobárez*. Salamanca: El Autor/Artes Gráficas Arco Iris, 2005.
- 48 HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, Francisco L. *Raíces de la villa de Sobradillo*, 2ª ed. Salamanca: Diputación de Salamanca/Caja Duero/Ayuntamiento de Sobradillo, 2008.
- 49 SÁNCHEZ SEVILLANO, Nemesio *et al.* *Fuenteliante, 200 años desafiando a la tierra*. Salamanca: Gráficas Varona, 1998.
- 50 FALCÓN, Luis. *Por el Oeste Salmantino. Tierras, gentes y pueblos*. Vitigudino (Salamanca): ADEZOS, 2011.
- 51 MARTÍN VAQUERO, Rubén Dario; BONAFONTE CALAMA, José Antonio; SANTOS, Santiago y GARCÍA, Marín. *Guía de recursos de la Zona Oeste de Salamanca*. Vitigudino (Salamanca): ADEZOS, 2005.
- 52 LLORENTE MALDONADO, Antonio. 2003. *Op. cit.*
- 53 RIESCO CHUECA, Pascual. 2006. *Op. cit.*
- 54 COCA TAMAME, Ignacio. 1993. *Op. cit.*
- 55 COCA TAMAME, Ignacio. 1999. *Op. cit.*
- 56 ÁLVAREZ, Antonio y PERDIGUERO, Hermógenes (eds.). *Toponimia de Castilla y León: Actas de la Reunión Científica sobre Toponimia de Castilla y León: Burgos, noviembre de 1992*. Burgos: Aula Universitaria de Filología e Historia, 1994.
- 57 RUIZ DE LA TORRE, Juan. «Sinfitónimos». En *Monografías del Instituto Pirenaico de Ecología*, 5, 1988, pp. 1027-1031.
- 58 ROMERO GÓMEZ, Pablo José. *Acerca de la etimología del topónimo zufre*. Jabugo (Huelva): Centro de Investigaciones y Estudios Serranos (CIES), 2008, pp. 197-225. <http://www.federacionsierra.es/media/documentos/doc110.pdf>.
- 59 FERNÁNDEZ DE GATA, Manuel. «Vocabulario charruno». En *Ociosidades*, Salamanca: Impr. Francisco Núñez, 1903, pp. 66-104.

- 60 LAMANO Y BENEITE, José de. *El dialecto vulgar salmantino*, 2ª ed. Salamanca: Diputación de Salamanca, 1915 (Edición facsímil 2002).
- 61 LLORENTE MALDONADO DE GUEVARA, Antonio. *Estudio sobre el habla de La Ribera (comarca salmantina ribereña del Duero)*. Salamanca: Colegio Trilingüe de la Universidad (CSIC), 1947.
- 62 MARCOS CASQUERO, Manuel Antonio. *El habla de Béjar. Léxico*. Salamanca: Centro de Estudios Salmantinos, 1979.
- 63 IGLESIAS, Ángel. *El habla de El Rebollar (Salamanca). Léxico*. Salamanca: Diputación de Salamanca, 1990.
- 64 MARCOS CASQUERO, María del Carmen. *El habla de El Maíllo. Contribución al Diccionario Salmantino*. Salamanca: Diputación de Salamanca, 1992.
- 65 MATEOS DE VICENTE, Manuel. *Términos lígrimos salmantinos y otros solamente charros*, 2004. http://www.manuelmateos.info/menu/libros/diccionario_charro.pdf.
- 66 ARRIBA DE PORRAS, Felipe de. *El habla de Linares de Riófrío. Léxico*. Salamanca: Amarú, 2007.
- 67 FRUTOS, José. *Vocabulario de Hinojosa de Duero (Salamanca)*, Fernando Muñoz Seco, 2012. <http://www.hinojosadeduero.com/>.
- 68 CORRAL, Celestino Miguel del y TORRECILLA, José María. *El habla popular de Lumbrales*, 2.ª ed. 2013. <http://www.yumpu.com/es/document/view/14587703/el-habla-popular-de-lumbrales-telefonicanet/>.
- 69 ESGUEVA MARTÍNEZ, Manuel Agustín. *Las plantas silvestres en León. Estudio de Dialectología lingüística* (3.ª ed.). Madrid: UNED, 2002.
- 70 HERRERO INGELMO, José Luis. *El leonés en Salamanca cien años después*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 2008.
- 71 LLORENTE MALDONADO DE GUEVARA, Antonio. 1990. *Op. cit.*
- 72 MARTÍN JIMÉNEZ, María Isabel. *Op. cit.*
- 73 GARCÍA ZARZA, Eugenio. *Op. cit.*
- 74 ÁLVAREZ ARIAS, Beatriz Teresa. *Nombres vulgares de las plantas de la Península Ibérica e Islas Baleares*. Tesis doctoral. Madrid: Universidad Autónoma de Madrid, 2006.
- 75 CEBALLOS, Andrés. *Diccionario ilustrado de los nombres vernáculos de las plantas en España*. Madrid: ICONA, 1986.
- 76 MORALES, Ramón; MACÍA, Manuel Juan; DORDA, Elena y GARCÍA-VILLARACO, Antonio. «Nombres vulgares, II». En *Archivos de Flora Ibérica*, 7, 1996. Madrid: CSIC, pp. 1-325.
- 77 GRANZOW DE LA CERDA, Íñigo (ed.). *Etnobotánica. El mundo vegetal en la tradición*. Salamanca: Centro de Cultura Tradicional, Diputación de Salamanca, 1993.
- 78 VELASCO SANTOS, Juan Manuel; CRIADO COCA, Josefina y BLANCO, CASTRO, Emilio. *Op. cit.*
- 79 BLANCO CASTRO, Emilio. «Pinceladas de etnobotánica salmantina». En *Salamanca, Revista de Estudios*, 51, 2004. Salamanca: Diputación de Salamanca, pp. 295-321.
- 80 ÁLVAREZ ARIAS, Beatriz Teresa. *Op. cit.*, p. 733.
81. LAMANO Y BENEITE, José de. *Op. cit.*, p. 355.
- 82 LLORENTE MALDONADO DE GUEVARA, Antonio. 2003. *Op. cit.*, p. 74.

- 83 GONZÁLEZ GONZÁLEZ, José Antonio. «Nombres vernáculos de la fauna y flora en Villarino de los Aires (parque natural de Arribes del Duero, Salamanca). Un ejemplo de patrimonio cultural de nuestros pueblos en vías de desaparición». *Salamanca, Revista de Estudios*, 57, 2009. Salamanca: Diputación de Salamanca, pp. 357-366.
- 84 GARCÍA PÉREZ, Guillermo. *Op. cit.*, pp. 345-346.
- 85 RIESCO CHUECA, Pascual. 2006. *Op. cit.*, p. 210.
- 86 GRANDE DEL BRÍO, Ramón. 2002. *Op. cit.*
- 87 RIESCO CHUECA, Pascual. 2006. *Op. cit.*, pp. 223-224.
- 88 LAMANO Y BENEITE, José de. *Op. cit.*, p. 289
- 89 BRAVO ROMÁN, José; BRAVO ROMÁN, Jesús y HERRERO MARTÍN, José Luis. *Op. cit.*
- 90 SIGUERO LLORENTE, Pedro Luis. «La flora en la toponimia española». En *Quercus*, 119, 1996, pp. 8-10.
- 91 BRAVO ROMÁN, José; BRAVO ROMÁN, Jesús y HERRERO MARTÍN, José Luis. *Op. cit.*
- 92 SÁNCHEZ SEVILLANO, Nemesio *et al.* *Op. cit.*
- 93 SOCA, Ricardo. «Brasil». En *La fascinante historia de las palabras*, 2007. <http://www.elcastellano.org/palabra.php?id=1150/>.
- 94 LARRUGA, Eugenio. *Memorias políticas y económicas sobre los frutos, comercio, fábricas y minas de España...* Tomo XXXV: *Producciones, minas, ríos, comercio, manufacturas de lana, seda, curtidos, sombreros, loza, lino, cáñamo y otras de la Provincia de Salamanca*. Madrid: Antonio Espinosa, 1795, p. 205.
- 95 GRANDE DEL BRÍO, Ramón. 2002. *Op. cit.*
- 96 MADOZ, Pascual. *Op. cit.*
- 97 GONZÁLEZ GONZÁLEZ, José Antonio. *Op. cit.*, p. 364.
- 98 VELASCO SANTOS, Juan Manuel; CRIADO COCA, Josefina y BLANCO, CASTRO, Emilio. *Op. cit.*, p. 370.
- 99 LLORENTE MALDONADO DE GUEVARA, Antonio. 1947. *Op. cit.*
- 100 IGLESIAS OVEJERO, Ángel. *Op. cit.*
- 101 SÁNCHEZ SEVILLA, Pedro. «El habla y las tradiciones populares de Cespedosa de Tormes». En *Revista de Filología Española*, XV, 1928, pp. 131-172 y 244-282.
- 102 LAMANO Y BENEITE, José de. *Op. cit.*, p. 353.
- 103 LAMANO Y BENEITE, José de. *Op. cit.*, p. 276.
- 104 LAMANO Y BENEITE, José de. *Op. cit.*, p. 289.
- 105 LLORENTE MALDONADO DE GUEVARA, Antonio. 2003. *Op. cit.*, p. 262.
- 106 GONZÁLEZ GONZÁLEZ, José Antonio. *Op. cit.*, p. 364.
- 107 VELASCO SANTOS, Juan Manuel; CRIADO COCA, Josefina y BLANCO CASTRO, Emilio. *Op. cit.*, p. 106.
- 108 HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, Francisco L. *Op. cit.*
- 109 HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, Francisco L. *Op. cit.*
- 110 VELASCO SANTOS, Juan Manuel; CRIADO COCA, Josefina y BLANCO CASTRO, Emilio. *Op. cit.*, pp. 77, 256.
- 111 RIESCO CHUECA, Pascual. *Calzada de Valdunciel. Palabras, cosas y memorias de un pueblo de Salamanca*. Salamanca: Diputación de Salamanca, 2003.